ΣΕΝΕ 51. (Ἐφενδζί 21 Λάγουστος) ΔΣΟΥΜΛΑ 9 ΛΥΓΟΥΣΤΟΣ 1891 (1307) (Χιζίργιε 17 Μουχαρρέμ 1309) Νόμ. 4395

Μουδίρ βὲ σέρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΔΙ
Σενελί . . . . . Γρ. 150
Ἀλτὶ ἀϊλιγὴ . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΔΔΡΔ
Σενελί . . . . . Γρ. 190
Ἀλτὶ ἀϊλιγὴ . . . . . » 105
Νουσγαλαξὴ χὶρ ἀϊὸν πόστα ἰλὲ ἀγιο-
δζιόλο μαγαλλὶρ ἰτζὼν σενελίκ . . » 230
Ἀλτὶ ἀϊλιγὴ . . . . . » 120
Μεμαλίκι Ἐξζενεγὶ
Σενελὶ . . . . . Φρ. 50
Ἀλτὶ ἀϊλιγὴ . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΔΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΔΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχὶπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΙΛΔΑΝΑΤ
Πεχὲ σατηρὴ 12ζι σαγηρὲ . . . . . Γρ. 2
» » 32ζι » . . . . . » 4
» » 22ζι » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλατα Κερεστετζὶ σοκαγηρδὰ Ν. 18
(Γαλατὰ Γενὶ ζαμιὼν Πεντζενὲ ταζεογγὲ τζηελὶ γκαφὴ καπουσὶ ἰττισαλοντζὶ.)

Ματμὰ Μουδιρὶ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχαὴ 30 παρὰ

ΚΑΠΠΑΔΟΚΙΚΟΝ ΟΡΦΑΝΟΤΡΟΦΕΙΟΝ

Ἐπεδλερὶ δεγὶν μεμδούχ ὁλσούνι, λὰ χαμιγετμενὸ Καππαδοκιαλιγνὴν ναμὴκι, ἰανὲ βατανπερδεραγὲ σενεδιγεσὶ ἰλὲ Καππαδοκίαν ναμὴ ἰλὲ ναμδὰρ πὶρ Ὀρφανοτροφεῖον τεσσισνὲ σεπτὶκι χαιρὶ ὁλμὶηδρ. Ἰναναλαρὴν μεμδουχιγετινὲ ναὶλ ὁλδηγὴ κιπὶ Δζεναπὶ Χακκὴν δαχὴ λούτφ-ού-ἰναγετινὲ μαζὶχαρ ὁλαδζαγγὶνα σουτχὲ γιόκδηρ. Πεὺζάτη χαιριγετσαμὰτ που ἀϊὸν βὰρ γιάρην γιὸκ πὶρ μηκδὰρ ἀχτζεγὶ φεδὰ ἰδερὲκ, ἐπεδὶ βὲ πακὶ πὶρ χαζινὲι μανεδιγὲ μαλὶκ ὁλμήδηρ.

Τετεκκιουρλερ ἰλὲ Καισεριγὲ Μητροπολιτὴ Ἰωάννης ἐφένδι χαζρετλερινὶν ναμὴ μουχτερεμὶ γιὸδ-ού-τιζκιαρ ὁληνσὰ πεζζάδηρκι, μαχχλὶ σαιρεδὲ καδὶμ μεκτὲπ βὲ χαιρατχανελὲρ καπαγμὶής ικέν, βαζηρὲι μουκαδδεσὶ ρουχγινετσίν πιρινδζὶ δζιχετὶ μααρὶφν ἰντιδαρὴ βὲ σαναγιὶν ἰλερουλεμεσὶ βὲ χρύσι τερπιγενὶν χρυσουλ πουλμασὴ ἰδουγινὶ πὶλδιγινδὲν, Καππαδοκία Ἀρχιεπισκοπησὶνὶν κὶρυσσινὶ τεζὶν ἐλλεδιγὶ κιρνὸν ἐν περὶ χὲρ σἀϊ-ού-γαϊρεσὶ ἐλλὲν πηράκμαγιαρακ, χὲρ ζαγμετὲ κατλαναράκ κήγιση ἀζιακηνὴ βὲ δαχὰ δοῦργησὴ, γενιὶυνιὲ ἐξλάδη ρουχανιγεσινδὲν δζὲμ ἰτδαγὶ ἰανελὲρ ἰλὲ πού κἰονναὶ κἰονδὲ μιλλεγιὶτ μουτεναμὶν ἰδαρεσὶ ναμὴ πὶρ μεδκὴ ἰχζαζὲ ἰτμιὲ ὁλὰν *Ἰεραττικὴ Σχολὴ* τεεσὶς βὲ μουντἀζαμεν ἰδαρεσὶ τεεμὶι ἰτδικδὲν πἀδκὰ πἰρδὲ *Κεττρικὸν Παρθεναγωγεῖον* τεεσσινὲ μουδεφφὰν ὁλμὶς βὲ πού χμμετλερὶ τακδὶρ ὁληνφάρκ, Καππαδοκία βὲ οὐμούμ Μικρὰ Ἀσία ἰτζὼν πὶρ μεντὰϊ μουχασενάτη κἰούλλιγὲ ὁλαδζὰκ ὁλὰν *Καππαδοκικὸν Ὀρφανοτροφεῖον* κιπὶ γιαλὴνγὴ ναμὴ καλτἐρδὲ τεεσὶρ πἀχὶ ὁλὰν χαιρατχανελὴν δαχὴ τεεσινὲ σεπεπιγὲτ βιριμὶσδηρ.

Μουχτερὶμ Ἰωάννης ἐφένδι χαζρετλερὶ ἐμὶν ὁλσούνι, ναμὴ μουχτερεμὶ Ἐκκλησία βὲ μιλλετὶν σαχαΐφι κιογιουσὺνδὰ μουστεχάκκ ὁλδηγὴ-δερεζὶδὲ τακδὶρ βὲ σενὰ ἰλὲ χριστογιάνος Ἀλεξιάδης τααγὶν ὁληνμὶσδηρ. Ἰεραττικὴ Σχολὴ μεκτεπὶνὶν μουαλλιμλερὶ δαχὴ *Ὀρφανοτροφείων* δερσλερινὲν παζηλαρηνὴ δὲρ σχὲδ ἰδεζλεκλερινὶ τεαχχουδ ἐλεμισδέρδηρ.

Ἐφρόιανν Ταμιασὴ ἰζζετλοὺ Ἀβραὰμ Χριστορίδης ἐφένδινν δἰραγὲτ, γαϊρὲτ βὲ ἰστιχμαετινὲν δὸλαγὶ χὲρ κεσὶν μειγὸν-ού-χρσνοὺδ ὁλδηγὴ «Νεολόγοσα» γιαζηλμὶσδηρ. Φὶλ βακὴ μούμα ἰλὲἴγ μεζκὸὺρ μεκτὲπ βὲ χαϊρατχανελερὶν τεεμὶνι ἰδαρὲ βὲ τερακκινὶνὲ σἀρρη χμμετ βὲ γαϊρὲτ ἰδὲν ἔν χαϊρλὴ ἐρκιανδὰν πιρισὶδηρ.

Ὀπσουζλερὶν καρχὶόλα βὲ δὸστελερὶ βὲ σἀῖρ κἰονὲ λεβαζἰματὰ χαζηρλαναμὶς βὲ πὶρ ταραρδὰν ικμὰλ ἰδὶλμεκδὲ πουλγκμήσδηρ.

Ὀρφανοτροφεῖον δἰμδὶλικ Ἰεραττικὴ Σχολὴ Ἐφρόιαση ναζαρὲτ ἰδεζλέκδηρ.

Σανάτ τααρὶφ-ού-τααλιμὶ ἰκινδζὶ σενεδὲν ἰτιτἀρεν πασλαγιαδζὰκδηρ.

* * *

Δαὰβὰ δεκιλλερινὸὲν βὲ χμιγὲτλε μουτταασὴρ χεμισεχριλεριμιζδὲν Νεδσεχιρλὶ ἰζζετλοὺ Ἀβραὰμ Χριστορίδης Ἐφένδι ἐφένδι Καππαδοκικὸν Ὀρφανοτροφείων ἰτζὼν ματτπαμιγζδὰ κἰούσἀδ ἰδὶλὲν δεφτερὲ σένεδι πἰρὲρ Ὀσμανλὴ λίραση ἰανὲ γιαζηλμιγὴδηρ. Σὰγ βὲ βἀρ ὁλσουνλὰρ!

ΠΑΤΡΙΚ ΕΦΕΝΔΙ ΧΑΖΡΕΤΔΕΡΙΝΙΝ
ΧΑΣΤΑΛΗΓΗ

Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερινὶ χὲρ ἀϊὸν μουαγενὲ ἰλὲ ἐμρι τεδαὐἰλερινὲ ναζαρετὲ μεμὸὺρ τααγὶν ὁληναν χεκιμλερδὲν Δοκτὼρ Ἰορδανάκη ἐφένδι Δζερράχ ὁγλὴ ταραρτγὶνδὰν ἀληνὰν μααλουμάτη σαχγηαγιὰ ναζάγεν δοὺν ἀϊλετινδὲν σόγρα μουχτερὶμ χαστανὴν βουδζουδινδὲ πὶρ σηζζακλὴκ πειδὰ ὁλδηγὴγνὴ μούμα ἰλὲτγ Δοκτὼρ Ἰορδανάκη ἐφένδι Δζερράχ ὁγλὴ χίσς ἰδὶνδζε, χαζὴρ πουλγνὰν δἰλερ χεκιμλὲρ ἰλὲ πἰλ-ἰστισαρὲ μούμα ἰλεγὶν τεκλιφ τενσὶπ ὁληναράκ, οὐσοὶλι τεδαδὶ βὲ μουαλεδζἀτδζἴα τεπδὶλάτ-σὶ τααδὶλάτ ἰδζρασηνὰ καράρ βιριλμὶσδηρ.

Σηζζακλὴκ δεδὰμ ἰδοὺπ, γενὶ τερτὶπ δ-ληνὰν μουαλεδζἀτ δερεζζέἴ ματλουτεεδὲ τεσιρτἀχγ δὸλούσ ἰσὲ, πιρδὲν πιρὲ δεγὶλ ἰσὲδε, τεδρὶδζεν χασταλγγὴν ἐγιλιγὲ γιεὺζ δουτμασὶ βὲ πὶ ἴζνουλλὰχ σιφὰ πουλμασὴ δερεζζέ-σινὲ καδὰρ σὶμιδλὲ χσηὶλ ὁλμασὴ μεμιουλ ὁλδηγὴ μούμα ἰλεἴγἰμ ἀσηπτὰ ταραφγηδὰν τεγιὰν ὁληνγὴδηρ.

Χασταλγγὴν χἰόστερμεκδὲ ὁλδηγὴ γενὶ σουρὸτ βὲ χἀλ δὺζεγινὲ πού χἰόνγίνε πὶρ κοσσοὺλτο τοπλατδηρλμασὴ βὲ κονσοὺλτο μεζζλισινὲ ἐν μααρρὺφ χεκιμλερὶν δζὲλπ-ού-δακδὲτ ὁληνμασὴ τεσαδδοὺρ ὁληνμὶσδηρ.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Μὲ ἐτ-τεεσσούσι ἀζἰμι πὶο ἀσκὶρ βὲ σ[illegible]
δὲν περὶ τεεσιρατγνὴ δουμακδὰ ὁλδηγὴ κἀλὰ χαστκλιγηνὰν μουτεϊσιρεν βὲ φοὺζζέτεν κἰαὶν σαγκλὰκ Ὀρτὰ-κιζιλδὲ κιαὶν σαγκλαγενιδνσὶ βεράτ ἰτδιγινὶ χπἰὰρ βιρἰμὶ.

Μασαρὶφι δεργιεσὶ Χαζινὲ χασσαδὰν τεσὶγ κλὴνσαρδὰ, δζενεζσὶ τακζμάτα λαγκὰ ἰλὲ σαγκλαγκενιδὲν στεμμάτ ἰλὲ Σιρκεδζγὶ κετσουλούκ, ἀνδὲν ἐλλὲἴ ἰλὲ Ἁγία Σοφία Δζαμὶί σἀρμὶλ νἀκὶ ἰδὶλερὲκ, νεμζλὴ κηλιηδσκλὰν σόνρα, Σουλτὰν Μαχμοὺδ τουρπὶσὶ δζἰδαρινδὲ χαζηρλανὰν κατιρὶ δὲρν ὁληνμὶσδηρ.

Δζεναζὲ ἀλαγὶ δεδκἰρὶ πελεδὶγὲ τζουσλαρὶ χὲ πὸλις μεμουρλερὶ χὲ ζενδάρμα νεφεκτὶ βὲ ασκιρὶφ ἀσχγνὰ μουρρεζελερὶ ἰλὲ τερτὶπ ὁληνούτ μακτὲμ ἀλιιμετὶ ὁλαρὰκ, τὸυφενκλερὶ ἀσάγὴ τζἰδιμιδλέδηρ.

Πού ἀλαδὰ βὺυκελαδὰν Σπουράϊ δεδλετὶ ρεϊσὶ ὑστχετλοὺ δεδλετλοὺ Ἀμὶρὶ πασὰ, ταχγιρὲ, δαχγηλιγὴ, ἐξκὰρ βὲ δεφτερὶν χακκνὶ ναζηρλαρὴ δεδλετλοὺ Χαδὰν, Μουνὶρ, Ζιχγὶ βὲ Ἀλὶ Ριζὰ πασαλὰρ χαζηαρτὰ, ρουσουμὰτ ἰμνὶ δεδλετλοὺ Χαδὰν Φεχμὶ πασὰ χαζρετλερὶ βὲ Μουσὶρσνδὰν μουχτεεμμὰτὴν ἀσκιρηγὲ ρεϊσὶ δεδλετλοὺ Νουρὶζ, μιρμὶζ κομανδανὶ Ἀμὶρ πασαλαρ, ρουτατὶέ πασαλὲ ἀσπατνὰδν ασδαρὶτ δαχγηλιγὲ μὺυστεεφηλὴ οὐτουρετλοὺ Τεβρὶκ βὲ Ρεϊσὶδ, Σαπτιγὲ ναζηρὴ Ναζὶμ, Ἀμεδὲ δὶδάνη χουμαχγιὺν Μεχμὲδ Ἀλὶ, μακάμι σὶρ ἀσκερὶ μεκτουπδζησὴ Μουχτὲρ, Δισάνη μουχασεπάτ ρεϊσὶ Ζουχδὶ, Δερτὶρι Χακκνὶ σενιδάτη οὐμουμιγὲ μουδὶρ Σαϊδ, σὲρ ἀσκὲρ μὺυστεεφηλὴ Σεφὶρ-ἐδ-δὶν, Μούχασεπάτη ἀσκεριγὲ κήγιση σκνὶ ρεϊσὶ Ρεμὶ πέϊ ἐφένδιλερ χαζηαρτὰ, σὲρ γιαζὲρ βὲ δαμὰδη σεγγιγὲ οὐτουρετλοὺ Μεχμὲδ, Φεχιμανδὰν γιαζὲρ σκαδετλοὺ Ἀχμὲδ Ἀλὶ, μεκτὲπ τὸπτεγὶέ ἀσκιγὲ μουδὶρ Σκὶτ, Σπουράϊ ταχγιγὲ λεβαζζὶμ ρεϊσὶ Δοκτὼρ Ἰσφαγὶμ, Μισκιρφτὰν ἀσκεργὲ ναζηρὴ Χακὰν, Ζεκνδάρμε ρεϊσὶ Ἰσφαγὶμ, Λεβαζζὶματ ρεϊσὶ ἐδδὲἴ βὲ σανιστ Ἀχμὲδ, Ἀχμὲδ Ἀφὶρ, Σνχγγγὲ ρεϊσὶ Σκλὶγ, Τοπζὶ δαϊρεσὶ ρεϊσὶ Μεχμὲδ, πιγιαδὲ ρεϊσὶ Μουσταφὰ, Τοπχανὲ μουσὶρ βεκὶλ Σελὶδ, Τοπχανὶ φριχανεννδὰν Χαφὶζ πἀκάλα νουσσρὰτ Μεχμὲδ Ἀλὶ ἐφένδι ἰλὲ ἀρκαδάσλαρὶ τζὼν Χαπιτὰν βὲ πὶρ χἀϊλη ἰεδάτη μουχτερεμὶ χαζὴρ πουλγηνηδὰδηρ.

Μερχοὺμ Ἀλὶ Σκὶτ πασὰ Καισεριγὲ σανὶζαγγνὲ μουζἀφ Τἀλας καριγεσινδὲ τεδλλὺδ ἰδοὺπ, 19 σισὶ ἐδδὲἴ μουσὶρλὶς ρουτπὶτ σαμιγεσινὶ ἰγρὶζ ἐϊλεμὶδηρ.

Ὀρδοὺ μὺυσφλικλερινδὲ, σἀῖρ μουχμμακαμλαρδὲ, ἰκὶ δεφὲ σὶρ ἀσκερλὶκ βὲ Τοπχανελὲ ἀμρὶβ μουσὶρλιγνδὲ φουλνούτ, Βελὶέ νιμὰτ πιμυνετιζζὲ βὲ δεδλέτι ἀλιγγὲ μουχὶρ βὲ σαδκανὲ χηζετλὲρ ἰφκὰλ ἰλὲ Ζάτη δεδκετσμάτη χαζρέτι Πασδισαχνὶν τακδὶρὲτ βὲ σιεδλδδζουχγὰτη μὰ πἴγουλ χαγιάτη μὺυλλὺυκμανελερὶ βὲ πὸ-γκὶόν βὲ κἰόυζζὶτζιυγὶόν μουχακκάτ βὲ χορ-

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΠΡΕΝΣΕΣ ΑΝΖΟΛ

ΠΙΡΙΝΔΖΙ ΚΙΣΗΜ

ΣΤ'.

Μάγαρα.

— Γερινὶζδὶ δούρνη! 'Αμὰν κημιλδάμαι-νοζ! κοὺ κοὺ ἐνκερὲκ γιλανκρηνὶν «Μηζ-ρακ-δμιρὴ» δενιλὸν πἰρ δζυσενὶν κοκουσούδουρ! φούτχεσὶζ τελὲφ ἰλλὰγε!

— (Χὲφρ βὲ χαλεδζὰν ἰλὲ) Γιλέγμι;!!..

— "Ἐβδεὶς, χελὰκ ὁλδὶκ, χιδζ πὶρ χαρακκετὶ δζεσαρὲτ ἰδἰμερεγορουμ. Κοκοὺ ἀιτδικδζὲ ζιγιαδελεδὶγιορ!

— Σὸις ὁλ! δινλέ!

Χὲρ ἰκισὶ σενελερὶ κεσούπ, νεφισλερινὶ δουτδηλὰρ βὲ Πιερουδὲ πὶρ κἀτζ καδὶμ οὐζκαληκδὰ πὶρ βὺυδζουδὺν ρουτουπετλὲ γὲρ οὐζερινὸὲ τζαρπιντηστηνὶ ἰσὶτδιλὲρ. "Ἰσὸτου πογτὺλν γιλανὴν ρανὲ κοκουσὴ γιαδδὰς γιαδδὰς ἀρτμακδὰ ἠδὴ. Ζιὸν:

— Γιλὰν χαρρεετδὲν κηζμαχγὶ πακλάγιορ· νάσηλ ζζαπτηνδνιγνὴ ἰσὶτμεγιορμισηνὶζ; "Αρτηκ δζννμηζλὴ Δζενάτη Χακκὰ τεσλὶμ ἰδελὶμ.

— Χάιδι πακγιρακλὴμ, πέλκι σεσιμιζδὲν κατζέρ.

— Σεσμιζζὶ τζηκαρζὲρ ἰσὰκ, χέμαν οὐζερμιζζὶ χωδζούμ ἰδέρ.

Ζιδαλληλαρ χὲβρ Ὑλὲ πἰρὰζζ σὺυκιὸυτ ἰστιλέρ. Νὲ κερουνὴ βὲ νἰδὲ κημηλδάμακγὰχ μουκτεδἰρ ἰδὶλέρ· τζὺυκλι κἰόνυσὶεδὲ γὲρ βὲ σηρτλαρὴ κακγὰχ Ὑλὲ πιτισὶκ ὁλυὶσ, κατζἰκκὶκ πὶκ μούσἀϊδ ὁλδηδὰν πἀσκὰ, γιλὰν δαχγὴ νενδλεμενὶ τεακηὶδ ἰδιλδζγὶ δούτχεσὶζ ἰδὶ. Πού ἀρακλὸν μεζκιὺρ κοκνὸν σὰδδεὶ δελιυδεκὶ χιδαγὶ φεσὰτ βὲ καρηδδήμηλδ ἠδή. Κολονὲλ γιακδάδδζα:

— Γιλενὲ βουρηὰν ἰτζὼν πὶρ τὰς πουλὰ-μαζἰμτσην;

Κολονὲλ πού σὸζουνού πιτιρὶρ πιτιριμὶζ Χιὸν ζζαρτηνμαγὶ βὲ γιουναὶν σὲς Ὑλέ:

— 'Αμὰν!.. ἀμὰν!.... γιλὰν πενὶ τελὲφ ἰτδὶ!,. ὄφ!

Δεγιὸυ παγρημαγὰ πασλαδή.

Κολονὲλ κορουσηγνὰν νὲ γιαπαδζαγγνὴ ἀκ-ατηρδὴ ὁτουρμὰκ ἰτζὼν δογρουμμὰκ ἰστεδὶ κα-φασὰ ἀυδδέτλε κατγιαγὶζ ζζαρπδὲ, Σόρα Ὑλ βὰ δζἰδερὶ δὲ κερουνὲ δὸυμεγὰ γαϊρὶ ἰτδὶ.

Πού σπραδὰ Χιὸν γιλὰν Ὑλὰ ὁγρεφμακδὲ βὲ ἀδζνασηνδὰν ἀδαζὶνγνὴ γετδὴγὰ καδὰρ φιρηζλὰδ-ού-φιγὰν ἰτμιεδὲ ἠδή. Ζγαδὰς γιαδδὰς ἀτζζαρεσὶ φεγζὰδ-ού-φιγνὴ ἀζλκοὺτ, εσσὶ δαχγὴ τεπδὲ χηβλαμαγὰχ βὲ νὲ δεδιγὶ ἀνλαδήλμαμαγαρ πασδαδή. Τζὼνι γιλὲν μερσιμὶ ἰάτιδα ἐλὶ Ὑλὲ χηβλαμαγὰχ βὲ σὸρα πασγηὴ ἐγζὼνὰ σοκαρδα, δουδαγὴ Ὑλὲ δλινδὲν ἠαηριμὴς βὲ πού σὸν γιαρὰ πιτζαρενὶν ἰσὶνὶ πιτιριμὶ δὸί.

Πουνδὰν πἰρ ἰκὶ σανιγὶ σὸρα Κολονὲλ γιακναγνὰ γιουμουσὰκ βὲ σογγουὺ πἰρ δεὶν δουνὺυδ, σουρουνδουγνουὺ χίσς ἰτδὶ ἰσέδε, ἄσλα κημιλδάμαδη, ζζρα γχναγνὶν δουνανὲν ἀτεϊ χωδζούμ ἰδέρ.

Ὀρφανοτροφεῖον μουδὶρ βὲ μουαλλιμλὶ-λερινὶν ἰλὲ ἐμρὶ τεδαὐἰλερινὲ ναζαρετὲ μεμὸὺρ τααγὶν ὁληναν χεκιμλερδὲν Δοκτὼρ Ἰορδανάκη ἐφένδι Δζερράχ ὁγλὴ ταραρτγὶνδὰν ἀληνὰν μααλουμάτη σαχγηαγιὰ ναζάγεν δοὺν ἀϊλετινδὲν σόγρα μουχτερὶμ χαστανὴν βουδζουδινδὲ πὶρ σηζζακλὴκ πειδὰ ὁλδηγὴγνὴ μούμα ἰλὲτγ Δοκτὼρ Ἰορδανάκη ἐφένδι Δζερράχ ὁγλὴ χίσς ἰδὶνδζε, χαζὴρ πουλγνὰν δἰλερ χεκιμλὲρ ἰλὲ πἰλ-ἰστισαρὲ μούμα ἰλεἴγἰν τεκλιφ τενσὶπ ὁληναράκ, οὐσοὶλι τεδαδὶ βὲ μουαλεδζἀτδζἴα τεπδὶλάτ-σὶ τααδὶλάτ ἰδζρασηνὰ καράρ βιριλμὶσδηρ.

Ἐφρόιανν Ταμιασὴ ἰζζετλοὺ Ἀβραὰμ Χριστορίδης ἐφένδινν δἰραγὲτ, γαϊρὲτ βὲ ἰστιχμαετινὲν δὸλαγὶ χὲρ κεσὶν μειγὸν-ού-χρσνοὺδ ὁλδηγὴ «Νεολόγοσα» γιαζηλμιγὴδηρ. Φὶλ βακὴ μούμα ἰλεἴγ μεζκὸὺρ μεκτὲπ βὲ χαϊρατχανελερὶν τεεμὶνι ἰδαρὲ βὲ τερακκινὶνὲ σἀρρη χμμετ βὲ γαϊρὲτ ἰδὲν ἔν χαϊρλὴ ἐρκιανδὰν πιρισὶδηρ.

Ὀπσουζλερὶν καρχὶόλα βὲ δὸστελερὶ βὲ σἀῖρ κἰονὲ λεβαζἰματὰ χαζηρλαναμὶς βὲ πὶρ ταραρδὰν ικμὰλ ἰδὶλμεκδὲ πουλγκμήσδηρ.

Ὀρφανοτροφεῖον δἰμδὶλικ Ἰεραττικὴ Σχολὴ Ἐφρόιαση ναζαρὲτ ἰδεζλέκδηρ.

Σανάτ τααρὶφ-ού-τααλιμὶ ἰκινδζὶ σενεδὲν ἰτιτἀρεν πασλαγιαδζὰκδηρ.

* * *

Δαὰβὰ δεκιλλερινὸὲν βὲ χμιγὲτλε μουτταασὴρ χεμισεχριλεριμιζδὲν Νεδσεχιρλὶ ἰζζετλοὺ Ἀβραὰμ Χριστορίδης Ἐφένδι ἐφένδι Καππαδοκικὸν Ὀρφανοτροφείων ἰτζὼν ματτπαμιγζδὰ κἰούσἀδ ἰδὶλὲν δεφτερὲ σένεδι πἰρὲρ Ὀσμανλὴ λίραση ἰανὲ γιαζηλμιγὴδηρ. Σὰγ βὲ βἀρ ὁλσουνλὰρ!

ΠΑΤΡΙΚ ΕΦΕΝΔΙ ΧΑΖΡΕΤΔΕΡΙΝΙΝ
ΧΑΣΤΑΛΗΓΗ

Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερινὶ χὲρ ἀϊὸν μουαγενὲ ἰλὲ ἐμρι τεδαὐἰλερινὲ ναζαρετὲ μεμὸὺρ τααγὶν ὁληναν χεκιμλερδὲν Δοκτὼρ Ἰορδανάκη ἐφένδι Δζερράχ ὁγλὴ ταραρτγὶνδὰν ἀληνὰν μααλουμάτη σαχγηαγιὰ ναζάγεν δοὺν ἀϊλετινδὲν σόγρα μουχτερὶμ χαστανὴν βουδζουδινδὲ πὶρ σηζζακλὴκ πειδὰ ὁλδηγὴγνὴ μούμα ἰλὲτγ Δοκτὼρ Ἰορδανάκη ἐφένδι Δζερράχ ὁγλὴ χίσς ἰδὶνδζε, χαζὴρ πουλγνὰν δἰλερ χεκιμλὲρ ἰλὲ πἰλ-ἰστισαρὲ μούμα ἰλεἴγἰν τεκλιφ τενσὶπ ὁληναράκ, οὐσοὶλι τεδαδὶ βὲ μουαλεδζἀτδζἴα τεπδὶλάτ-σὶ τααδὶλάτ ἰδζρασηνὰ καράρ βιριλμὶσδηρ.

Ἐφρόιανν Ταμιασὴ ἰζζετλοὺ Ἀβραὰμ Χριστορίδης ἐφένδινν δἰραγὲτ, γαϊρὲτ βὲ ἰστιχμαετινὲν δὸλαγὶ χὲρ κεσὶν μειγὸν-ού-χρσνοὺδ ὁλδηγὴ «Νεολόγοσα» γιαζηλμιγὴδηρ. Φὶλ βακὴ μούμα ἰλεἴγ μεζκὸὺρ μεκτὲπ βὲ χαϊρατχανελερὶν τεεμὶνι ἰδαρὲ βὲ τερακκινὶνὲ σἀρρη χμμετ βὲ γαϊρὲτ ἰδὲν ἔν χαϊρλὴ ἐρκιανδὰν πιρισὶδηρ.

Ὀπσουζλερὶν καρχὶόλα βὲ δὸστελερὶ βὲ σἀῖρ κἰονὲ λεβαζἰματὰ χαζηρλαναμὶς βὲ πὶρ ταραρδὰν ικμὰλ ἰδὶλμεκδὲ πουλγκμήσδηρ.

Ὀρφανοτροφεῖον δἰμδὶλικ Ἰεραττικὴ Σχολὴ Ἐφρόιαση ναζαρὲτ ἰδεζλέκδηρ.

Σανάτ τααρὶφ-ού-τααλιμὶ ἰκινδζὶ σενεδὲν ἰτιτἀρεν πασλαγιαδζὰκδηρ.

* * *

Δαὰβὰ δεκιλλερινὸὲν βὲ χμιγὲτλε μουτταασὴρ χεμισεχριλεριμιζδὲν Νεδσεχιρλὶ ἰζζετλοὺ Ἀβραὰμ Χριστορίδης Ἐφένδι ἐφένδι Καππαδοκικὸν Ὀρφανοτροφείων ἰτζὼν ματτπαμιγζδὰ κἰούσἀδ ἰδὶλὲν δεφτερὲ σένεδι πἰρὲρ Ὀσμανλὴ λίραση ἰανὲ γιαζηλμιγὴδηρ. Σὰγ βὲ βἀρ ὁλσουνλὰρ!

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910821-16/fragment/page=1

μετινὶ καζανμὴς πὶρ ζάτη μεμδούχ-ούς-σηφφὰτ βὲ κεσίρ-οὺλ-χαϊρὰτ πουλνημήσδηρ.

Βατανὴ *Ταλὰς* κασαπασηνδὰ δζαμὶ, μεκτὲπ, τζεσμὲ βὲ σαϊρ χαϊρὰτ ἰνσασὴ ἰλὲ Δζενάπη Χακκὴν ριζασηνὴ ἰστιχσὰλ ἐϊλεμὶς ... φουκαραπερβὲρ πὶρ μουσίρι ναδὶρ-οὺλ-ἐμσὰλ ...

Χεμσεχριμὶζ ὀλδηγὴ χασεπὶ ἰλὲ ἰσλάμ βὲ Χριστιὰν χεμσεχριλεριμιζὶ πὶρ ... μαχσούσι λουτουφκιαρανὲ ἰλὲ χημαγὲτ βὲ σα... χαπὲτ ἰδὲρ βὲ μουμκὶν βὲ μεσροὺ ὀλὰν μουαδενετὶν ἰφασηνὴ δηρὴγ πουγιουρμὰζ ἠδή.

Σὲβκετλὶ ἐφένδιμιζε βὲ Σαλτανάτη σενιγὲ βὲ δεβλέτι ἀλιγελερινὲ βουκοὺ πουλὰν μουχὶμμ βὲ δεγερλὶ χηζμετλερὶ τακδίρεν σινέϊ σαδακὰτ βὲ ἰστικαμετὶ Ἰμτιγιὰζ, Ὀσμανὶ βὲ Μεδζιδὶ νισάνη ζισανλαρηνὴν μουρασσὰ κηταλαρὴ ἰλὲ Ἰμτιγιὰζ νισάνηνὴν ἀλτοὺν βὲ κιουμοὺς μεδάλιαλαρὴ ἰλὲ βὲ Κηρὶδ βὲ Λιγιακὰτ ἀλτοὺν μεδάλιαλαρὴ ἰλὲ τεζγὶν πουγιουρηλμήσδηρ. Δουβέλι ἐδζνεπιγὲ ταραφλαρηνδὰν δαχὴ πὲκ τζὸκ νισανλὰρ ἰχδὰ ὀλνημήσδηρ.

Δζενάπη Χακκ μερχουμὴ ναΐλι ραχμὲτι βασιὰ ἰλὲ ἀϊλέϊ μουχτερεμεσινὲ βὲ πὶλ χασσὰ πεδέρι ἀλικαδερλερινὶν ἐβσάφη μεμδουχασηνὴν πὶρ τιμσάλι χακικισὶ ὀλὰν σααδετλοὺ Σαδὶ πασὰ χαζρετλερινὲ τεσλιγὲτ ἰχσὰν πουγιουρσοὺν. Ἀμήν!

Σαγέϊ ἰναγετβαγέϊ χαζρέτι Παδισαχιδὲ Προύσαδα ἰνσασηνὰ πασλανηλὰν βὲ πὲς μέτρο δερινλικδὲ πουλουνὰν τεμελλερινὲ σκάσαλαρ κονηλὰν Δάρ-οὺλ-ἀδζεζενὶν ἰκινδζὶ κατὴ ἰνσὰ ἰδιλδικδὲν πασκὰ, οὐτζουνδζοὺ κὰτ διρεκλερὶ ρεκζ ἰδιλουπ, σίμδιδε πολμελερινὶν ἰνσαατὴ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἰδιλμεκδὲ ὀλδηγηνδὰν, κελεδζὲκ χαφτὰ ἰτζινδὲ τζατὴ ἀλτηνὰ ἀλινμασὴ μουκαρρέρδιρ.

Δερσααδὲτ ρηχτημλαρηνὴν μουαμελατὴ κιάμιλεν χητὰμ πουλμάγλε ἰμαλατὰ πασλαμὰκ ἰτζοὺν Αὔγουστος νιχαγετινδὲ Δερσααδετὲ ἀδδὲτ ἰδεδζεγινὶ, μεζκιοὺρ ρηχτημλὰρ σαχίπι ἰμτιγιαζὴ σααδετλοὺ Μισὲλ πασὰ πὰ ἀριζὲ μακάμι δζελιλι Σαδαρέτι οὐζμαγιὰ πιλδιρμίσδιρ.

Κιουτάχια καζασηνὰ μουζὰφ Ἐγρικιὸζ ναχιγεσὶ καριγεσινδὲν Σαμρὴκ βὲ Γιαγδζὴκ βὲ Κιορεδζὶ βὲ Μούμιε βὲ Τζαϊρ καριγελερινὲ καρὶπ βὲ Ἐγρικιὸζ δαγὴ διμέκλε ἀρὶφ ὀλὰν δὰγ βὲ ἐτραφηνδὰ βαχσὶ πὶρ ἀγὶ ζουχουρὶ ἰλὲ πὶρ σενεδὲν περὶ μεζκιοὺρ καριγελὲρ χαϊβανατηνδὰν πὶρ χάϊλησηνη τελὲφ εϊλεδιγὶ κιπὶ, ποὺ κερρὲ δαχὴ Κιορεδζὶ καριγεσινδὲν Μελὰ Ὀσμὰν ὀγλὴ ἀφιονηνὴ ἀλμὰκ οὐζερὲ κιδοὺπ, ταρλὰ δζιβαρηνδακὴ τζεσμεδὲν σοὺ ἰτζμεκδὲ ἰκὲν, μεζκιοὺρ ἀγὶ πιρδένπιρε ζουχοὺρ βὲ μεζπουρενὶν κοδζαγηνδὰ πουλουνὰν πὶρ γιασηνδακὴ τζοδζηγηνὴ ἐλινδὲν ἀλαρὰκ, ἐλπισεσινὶ σογιοὺπ, πὶρ χάϊλη δϊνατδηκδὰν σόνρα, ἀρὰ σηρὰ τζεσμεγὲ πατηρούπ, τζηκαρμακδὰ ὀλδηγὴ σηραδὰ, μεζπουρενὶν σεφακὰτ βὲ γαϊρέτι μαδερανὲ σαϊκασὴ ἰλὲ πὶρ χάλι μεεγιουσανεδὲ χέμαν τζοδζηγηνὰ σαρηλμὴς ἰσέδε, ζεβαλλὴ τζοδζοὺκ ἀγινὴν ἀγούζη βαχσιγιανεσινδὲ (κοδζαγηνδὰ) τελὲφ ὀλδηγὴ κιπὶ, βαλιδεσὶ μεζπουρεγὲ δαχὴ χουδζοὺμ βὲ πάζη γερλερινὶ δζὲρχ βὲ ἐλπισεσινὶ πεντζεσὶ ἰλὲ τζεκιοὺπ, παρὲ παρὲ ἰδοὺπ, ἀνὴ δαχὴ τελὲφ ἰδεδζεγὶ σηραδὰ, πὶ χικμὲτ οὐλλὰχ Τεάλια δὰγ ἀρδηνδὰν πὶρ κελὶπ πεδὰ ὀλαρὰκ, μεζπουρεγὶ κουρταρμὴς ὀλδηγὴ ἰχτὰρ ὀλνημασὴ οὐζερινὲ, δὲρ ἀκὰπ ναχιγέϊ μεζκιοὺρὲ μουδιρὶ ἰλὲ μεεμουρίνι σαϊρὲ κασαπαδὰν πὶρ χάϊλη ἀδδζὴ βὲ καριγέϊ μεζπουρεδὲν γιοὺζ ἐλλὶ ἰκὶ γιοὺζ καδὰρ ἐγαλὶ ἀλαρὰκ τεχαρρὶ βὲ τεακηπινὲ κιτδικλερὶ βὲ νετιδζεσινὶν πάδεχου πιλδιριλεδζεγὶ λεδὰϊ μεζκιοὺρ μουτασαρρηφληγηνδὰν κελὲν ταχριρατδὰ ναζάρη ἰστιγρὰπ βὲ τεεσοὺφ ἰλὲ κιορούλμοὺς βὲ χαϊβανδὰ κουδοὺζ ἰλλετὶ ὀλμὰκ μουχτεμὲλ ὀλμασὴ ἰλὲ, μεζπουρενὶν τεδαβισὶ ἰλὲ περαπὲρ πασκασηνὰ σιραγετινὲ μεϊδὰν πιραγήλμαμὰκ βὲ μερκέζι λιβαδὰν μεμλεκὲτ ταπιπὶ κιονδεριλεδζεγινδὲν, βουσουλινὲ καδὰρ κίμσε ἰλὲ ἰχτιλὰτ ἰτδιρίλμεγερεκ, μεδζρουχιγετὶ δερεδζεσινὶν ἰσαρὴ μαχαλινὲ πιλδιριλμὶς ὀλδηγὴ Χουδαβενδικὰρ Γαζέτασηνδα ὀκουνμήσδηρ.

Ἰζμὶρ βὲ Σελανικδὲν πὶρ μηκδὰρ κουρὰ νεφερατὴ ἀσακίρι σαχανὲ Κηριδὲ κιονδεριλμὶς βὲ κετζὲν πάζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὶ Ἰζμιρὲ βασὴλ ὀλὰν *Ἀρσλὰν* νὰμ βαπορὰ 650 νεφὲρ ἀσακίρι σαχανὲ πινδιριλμίσδιρ.

Ἐρράδη μερκουμὲ βὲ μεζκιοὺρ βαπορὴν Δέρι σααδετδὲν ἀλδηγὴ 1200 νεφὲρ ἀσακίρι σαχανὲ Χοδεϊδὰ λιμανηνὰ νὰκλ ἰλὲ γεδινδζὶ ὀρδουϊ χουμαγιουνὰ ἰλχὰκ ὀλναδζακλάρδηρ.

Μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲν κετιριλὲν μααδὲν σουλαρὴ ἰλὲ ἐδβιγέϊ χουσουσιγεδὲν χαλισιγετὶ τεχακκοὺκ ἰδὲν κησμηνὴν σισὲ βὲ καπλαρηνὰ ὀλ παπδὲ σερεφσαδὴρ ὀλὰν ἰραδέϊ σενιγέϊ χαζρέτι Παδισαχὶ χόκμι μουνιφινὲ τεβφίκεν γιαπηδήρηλαδζὰκ πὲς παρλὰκ *Κανδερολὴν* ταπιγὲ μεσαριφὶ βὲ ἰστιχδὰμ ὀλναδζὰκ χαδεμὲ οὐδζρετλερὶ ἰλὲ κιμγιακὲρ βὲ κιατὶπ βὲ σαϊρὲ μαὰς βὲ μεσαριφινὶν χασηλατηνὴ τεδζαβοὺζ ἰτμεμεκ οὐζερὲ τεσβιγεσινὲ Στουράϊ δεβλὲτ καρρὴ ἰλὲ ἰστιζὰν ἰραδὲϊ σενιγὲ χαζρέτι Παδισαχὶ σερεφσουδοὺρ πουγιουρηλμήσδηρ.

Δοὺν σαπάχλαϊν κελμεσὶ λαζὴμ κελὲν Εὐρώπα καταρηνὴν μάκινασὴ γιολδὰ σακατλανδηγηνδὰν, οὐτζ σαὰτ καδὰρ κεδζ καλμήσδηρ.

Προύσαδα 22 γιασηνδὰ βὲ Δαβὶδ ἰσμινδὲ πὶρ Γιαχουδὶ δελικανλησὴ κενδισινὶ ἀσοὺπ, νεφσινὶ τελὲφ ἰτμίσδιρ.

Ρεφικιμὶζ «Νέα Ἐπιθεώρησις» σοὺ ἰνγὰ οὐζερινὲ ἐβδελκὶ κιοὺν πίλα μούδδετ τακτίλ ὀλνημὴς ἰσέδε, μουδιρὶ μουχτέριμὶζ Σπυρίδων Καραγιαννίδης ἐφένδι ταραφηνδὰν βιριλὲν ἰζαχὰτ ἰνγάϊ βακκηνὲ μουβαφηκὰ χακικὰτ βὲ χακκανιγὲτ ὀλμαδηγηνὴ ἰσπὰτ ἰτμέκλε, ποὺ κιουνδὲν ἰϊτιπάρεν νεσρινὲ μουσααδὲ πουγιουρηλμήσδηρ.

Ποὺ παπδὲ Ζάτη σαχὶ Σάδρι ἀζαμὶ ἰλὲ Δαχηλιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσὶ βὲ ματπουάτη δαχηλιγὲ μουδιριγετὶ ταραφηνδὰν ἰπρὰζ πουγουρηλὰν δηκκὰτ-οὺ-ἰτινὰϊ χακκινασηνὲ βὲ ἀδαλετπερβερανὲ σοὺϊ ἰνγαλαρὰ μεπνὶ πὶ γαϊρὴ χακκὴν τακτὶλ δζεζασηνὰ ὀγραγαρὰκ, κουλλὶ ζαράρ-οὺ-ζιγιανὲ κιριφτὰρ ὀλὰν βὲ ὀλμασὴ παϊδι ἰχτιμὰλ ὀλμαγὰν πὶλ δζούμλε Ματπουάτη μαχαλλιγὲ χακκηνδὰ πὶρ λούτφ-οὺ-ἰναγέτι μεβκιουρὲ ὀλμάγηλα, χισσεμὶζ ἰσπὰτ ἰδὲν τεσεκκιουράτη τακδιμὲ μουσαρααὰτ ἰδερὶζ.

Ἰρὰν δεβλετινὶν Δέρι σααδὲτ σεφίρι δζελιλὶ Ἐσεδουλλὰχ Χὰν χαζρετλερὶ γιάρην Πατουμδὰν κελεδζὲκ ὀλὰν Ρωσσία βαπορὴ ἰλὲ σεχριμιζὲ μουβασελὲτ ἰδεδζέκδιρ.

Σαπηκαλὴ τακημηνδὰν Ἰστένιαλη Σαλὶχ βὲ Ἀρναοὺδ Ἀλὴ νὰμ σαχσλαρὴν κετζὲν Σαλὴ κιουνοὺ Πογὰζ ἰτζινδὲ Ἰστένιαδα Χασανὴν πακτζεσινδὲ κιζλὶ ὀλδηκλαρὴ χαπὲρ βιριλμέκλε, ζιανδάρμαλαρ ταραφηνδὰν δερδεστ ἰδιλμίσλερδιρ.

Ἐδκὰφ ναζαρέτι δζελιλεσὶ Σελατὶν δζαμιλερινὶν ἐσκιμὶς ὀλὰν σεδζαδὲ βὲ χαλὴλαρηνὴ δεγισδιρμὲκ ἰτζοὺν Οὐσὰκ δεστκιαχλαρηνὰ πὶρ χάϊλη σεδζαδὲ βὲ χαλὴ ἰμαληνὴ σηπαρὴς ...

Βατάνη χουσουσιμὶζ Φερτὲκ ἐχαλισινδὲν βὲ μεκτέπι κεπίρι μιλλετὶν γεδινδζὶ σηνφηνὴ ἰκμὰλ ἰλὲ ἄριστα δερεδζεσινὲ ναΐλ ὀλαρὰκ σεκιζινδζὶ βὲ σὸν σηνφηνὰ τζηκὰν **Χρύσανθος Χαρίδης** ταχτὶλ μουδδετινὶ βατανημηζδὰ κετζιρούπ, τεπδίλι ἐπ-οὺ-χεβὰ ἰτμὲκ οὐζερὲ ὀλ ταραφὰ κιτμὶς ἰσέδε, βεφὰτ ἰτδιγὶ πὶρ τεεσσούφι μαχσοὺς ἰλὲ ἰσιδιλμίσδιρ.

Μερχουμ **Χρύσανθος** ζεκιαβὲτ βὲ γαϊρετὶ τακδὶρ ὀληναρὰκ, δερσλερινὶ ἰκμὰλ ἰδεπιλμὲκ ἰτζοὺν κετζὲν σενεδὲν περὶ Φερτὲκ Ἐφορίασηνδὰ 200 γουρούς ταχσὶς ἰτμὶς ὀλουπ, δερσλερινὶ ἰκμὰλ ἰτδικδὲ βατανὴν μεκτεπλερινὲ μουαλλὶμ ταχγὶν ὀλνημασὴ μουκαρρὲρ ἰδί.

Μερχουμὴν ἰστιραχάτη ἐπεδιγὲ ἰλὲ μουστεριχ ὀλμασηνὴ βὲ σοὺ κιπὶ ζεκὶ βὲ γαϊρετλὶ κενδζλερὶν βατάνη χουσουσιμιζδὲ ἐκσὶκ ὀλμαμασηνὴ Δζενάπη Ραχμανδὰν τεμενὶ ἰδερὶζ.

Ρωσσία σεφίρι ἐσαλετλοὺ Μ. Δὲ Νελιδὼφ χαζρετλερινὶν ἀραπὰ ἰλὲ Χαμιδιγὲ τουρπεσὶ δζιβαρηνδὰν κετζὲρ ἰκὲν, ἀραπανὴν πὶρ Ἐρμενὶ τζοδζουγὴ τζιννετδιγὶ βὲ δὲρ χὰλ σεφίρ ἀρεπεδὲν ἰνούπ, ζεβαλλενὶν τζοδζουγὴ Μ. Καρύδηνὴν ἐδζζαχανεσινὲ κιοτουρερὲκ ὀραδὰ πουλουνὰν ἰκὶ δοκτωρὰ τακδημηγὴ βὲ ἐγὶ ὀλουνδζαγὰ καδὰρ τεδαβὶ ἰδούπ, οὐδζρὲτ βὲ μουαλεδζὲτ πεδελινὶ κενδισινδὲν ἰστεμελερινὶ ριζὰ βὲ τενπὶχ ἰτδιγὶ δούνκι κιοὺν γιαζήλμησδηρ.

Μεζκιοὺρ ἐδζζαχανεδὲ πουλουνὰν ἰκὶ Δοκτωρδὰν πὶρ χεμσεχριμὶζ κόλαγασὴ Δοκτὼρ Μάρκο Πορτοκάλη ἐφένδι ὀλουπ, μουμὰ ἰλεϊχινδὲν ἀλδηγημὴζ μααλουματὰ κιορὲ, σεφὶρ χαζρετλερὶ πὶζ-ζὰτ ἐδζζαχανεγὲ κιδούπ, μουδιρὶ μεδιδὲ καλμὴς βὲ σὸν δερεδζεδὲ χισσιγὰτ ἰνσανιγετκιαρανὲ βὲ φουκαραπερβερανὲ κιοστερμίσδιρ.

Μ. Δὲ Νελιδὼφ χαζρετλερινὶν οὐλουδδιγέτι χισσιγάτη σεχρμιζὲ κελδιγὶ ζεμανδὰν περὶ τακδὶρ-οὺ-τασδὶκ κηληνούπ, τεβεδζδζουχάτη ἀλιγεγὲ πὶρ οὐμουμὴν ἰχτιραμάτη μαχσουσασηνὰ ναΐλ ὀλμὴς πὶρ ζάτη μεμδούχ-οὺς-σεφφάτδηρ.

Δοκτωρλὰρ ἰστενιλὲν ραπορὴ τανζὶμ ἰλὲ μουσάρουν ἰλέϊχ σεφίρι κιονδεριλμίσδιρ.

Ἀγιαγὴ ἰνδζιμὶς ὀλὰν τζοδζουγὴν καρὶπεν σιφαγιὰπ ὀλαδζαγὴ μεμνουνεν ἰσιδιλμίσδιρ.

Ἰζμιδδὲν Αὐγουστος 6 ταριχὶ ἰλὲ «Δζεριδέϊ σαρκηγὲ» νὰμ Ἐρμενὶ Γαζέτασηνα γιαζηλμήσδηρ:

«Σεχριμιζδὲν οὐτζ σαὰτ μεσαφεδὲ πουλουνὰν Τζεπινὲ καριγεσινὶν μουχταρὴ Μαχμοὺδ ἀγανὴν χανεσινὲ κετζὲν Ἰούλιοσὴν 28 Παζὰρ κιουνὶ δζεσὶ σαπαχὰ καρσοὺ κάσδεν κουνδὰκ πιραγηλμὴς ἰσέδε, πὶρ κιονὲ ζαρὰρ βουκοὺ πουλμακσιζὶν βακτὴ ἰλὲ κιορούλουπ, πασδηρηλμήσδηρ.

Ποὺ κιοὺν καριγὲϊ μεζκιουρεδὲν ἀλδηγημὴζ μααλουμάτα ναζάρεν ποὺ σαπὰχ μερκοὺμ Μαχμοὺδ ἀγὰ σαφάκλε περαπὲρ χανεσινδὲν τζηκούπ, ταρλασηνὰ κιδερὲκ, ὀραδὰν δζερεγιὰν ἰτμεκδὲ πουλνηνὰν δερενὶν σουγιουνὴ κενδὶ μηνσὴρ ταρλασηνὰ ἀκητμὰκ ἰτζοὺν καριγεσινδὲν δὸρτ δακηκὰ μεσαφεδὲ πουλνηνὰν Κεστανελὶκ νὰμ μαχαλὲ ἀζιμὲτ ἰδούπ, σουγιοὺ τζεβιρεδζεγὶ σηραδὰ μουσελλὰχ πὶρ χαϊδοὺδ ταραφηνδὰν πασηνὰ παλτὰ ἰλὲ βουρουλμάγλα, χέμαν γερὲ σεριλούπ τεσλίμι ρούχ εϊλεμὶς βὲ πουνοὺ οὐζερινὲ χαϊδοὺδ φιρὰρ ἰτμίσδιρ.

Γιαρὴμ σαὰτ σόνρα μαχαλὶ μεζκιουρδὲν κετζενλὲρ μακτουλὶν νασηνὴ κιορδουκλερινδὲ, καλδηρούπ, χανεσινὲ κιοτουρμισλὲρ βὲ καριγὲ ἐχαλισὶ δαχὴ Ἰζμὶδ χοκιουμετινὲ βουκουάτη ἰχπὰρ εϊλεμέκλε, κεσφ βὲ τεχαρριὰτ ἰδζρασὴ ἰτζοὺν μεεμουρ βὲ ζιανδάρμαλαρ σεβκ ὀληνμήσδηρ.

Ἰσιδιλισὲ κιορὲ κετζενλερδὲ Τζεπινεδὲν ὀν πὲς δακηκὰ μεσαφεδὲ πουλουνὰν Χοβὰν ὀγλὴ χαδζὴ Ἀγοπὴ κατλ ἰδὲν σάχς Πατουμ μουχαδζιρλερινδὲν Σεϊδεκετιγὲ βὲ Ἰφραζιγὲ καριγελὶ Ἀαζλαρδὰν πιρὶ ὀλούπ, ποὺ δεφὰ μερκοὺμ Μαχμοὺδ ἀγαγὶ κατλ ἰδὲν δαχὴ ὀ ἰμὶς.»

Καχηρεδὲ σεράϊ χηδιβινὶν γιανμασηνδὰν χασὴλ ὀλὰν ζιγιὰν 125,000 Μησὴρ λίραση ταχμὶν ὀληνήγορ.

Γιουνὰν Κηραληνὴν οὐτζουνδζοὺ ὀγλὴ Πρένς Νικόλαος χαζρετλερὶ κετζὲν πάζὰρ κιουνὶ Τριέσταγια μουβασελὲτ ἰλὲ καραδὰν Κοπενχακὰ δογρὴ κιτμίσδιρ.

Ποὺ κιοὺν σαπαχδὰν περὶ χεβαδὰ πόρα ζουχοὺρ ἰδεδζεγινὲ δελὶρ ἀμαρὰτ κιορούλουπ, σαὰτ πὲς ραδδελερινδὲ σιδδετλὶ πὶρ ρουζκιαρὴν ἀκαπινδὲ ὀλδηκδζὰ σιδδετλιδζὲ γιαγμοὺρ νουζοὺλ ἰτμὶς ἰσέδε, πὲς, ὀν δακηκαδὰν ζιγιαδὲ δεβὰμ ἰτμεμίσδιρ.

ΧΟΛΕΡΑ

Ἰκόνιουμ μαχαλλὶ γεφηνδὲ Μέκκεδε Χολέρακεδε ὀν πὲς, γιγιρμὶ γεδισινδὲ ἰκὶ, γιγιρμὶ σεκιζινδὲ Δζεδδεδε ἰκὶ βεφιγιὰτ βουκουοὺ πουλδηγὴ βὲ πουνδὰν σόνρα Μέκκεδε Χολέραδὰν βεφιγιὰτ ὀλμαδηγὴ βὲ Μακμουρέτ-οὺλ-Ἀζὶζ βιλαγετὶ δαχηλινδὲ ἰλέλι σαριγεδὲν ἐσὲρ πουλνημαδηγὴ μαχαλλερινδὲν κελὲν τηλεγραφναμελερδὲν ἀνλασήλμησδηρ.

ΤΕΒΔΙΖΙΧΑΤ

Σερασκερλὶκ μεεμουριγέτι δζελιλεϊ μουσυτεσαρηγασὴ μαπεγνὶ χόυμαγιουνὶ μουλζεκιανὲ μουσίριγέτι δζελιλεσὶ κεμακὶαν ὀχδεσινδὲ καλμὰκ οὐζερὲ δεβλετλοὺ ουτουφετλοὺ Ὀσμὰν πασὰ χαζρετλερινέ.

ΜΙΔΕ ΧΑΣΤΑΛΗΚΛΑΡΗ

Πὶρ γεμὲκ νὲ καδὰρ ζεμανδὰ χαζμ ὀληνούρ, δζιγάζι χαζμινὶν χάνκη ταραφηνδὰ δαχὰ τζὸκ δουρούρ βὲ νέρεδε ζιγιαδὲ ἐριρ, χαζμ ὀλούρ;

Πουνλαρὴ βασὴλ ὀλαπιλμὲκ ἰτζοὺν παγηρσακλαρὴ δελὶκ ὀλαρὰκ, τασλὶ μαχαλλὲν τζηκαδζὰκ γερδὲ, παγηρσαγὴν δελιγινδὲν τζηκὰν μεδαδὴ μουαγενὲ ἰδερλὲρ ἰμὶς.

Κολαϊ βὲ κιουδζ χαζμ ὀλὰν γεμεκλὲρ ζανν ἰδιλμεμελιδιρ. πεδενὶ ἐν τζὸκ πεσλεγὲν γεμεκλὲρ, ἐν τζαποὺκ χαζμ ὀλὰν, ἐριγὲν, γεμεκλέρδιρ. Πουνὴν ἀκσὶ βουκοὺ πουλδουγοὺ κιορούλερὲκ πάζη ζιγιαδεσὶ ἰλὲ πεσλεγιδζιλὶκ χασσασηνὰ μαλὶκ ὀλὰν ἐτιμμὲ χαζμὶ δζιχετινδὲν ζιγιαδεσὶ βὲ κιουδζ βὲ γιαβὰς χαζμ ὀλούρ.

Ἐτιμμεγὶ ἴσπου ἐβσαφὰ ναζάρεν χὲρ νὲ καδάρα κιουδζ βὲ κολαϊ χαζμ ὀλὰν ἐτιμμὲ ναμὴ ἰλὲ ἰκὶ σηνφὰ τακσὴμ ἰτμισλὲρ ἰσέδε, σουρασηδὰ χατηρδὰν τζηκαμαμαλήκι, χὲρ πεδενὶν, χὲρ σηνφ ἐχαλινὶν κενδινὲ κιορὲ μηδεσινὶ ἀλίσδηρμὴς πουλουνδηγὴ γεμεκλὲρ βάρκι, ἀληστραγιανλαρὰ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ χαζμσιζλὶκ κετιρδιγὶ χαλδὲ, ἀλησηνλαρὰ ἀσλὰ δοκανμάζ.

Μέσελα χὲρ κέσδζε μααλοὺμ ἰλλὰμ καπιλινδενδιρκι, χαζμὶ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ κιουδζ πουλην νὰν πασδηρμὰ Ἀνατολ μεβλεκάτη δεγὶλ χαληστηγιατδὰ, ἰλλα χασταληκλαρὴν τζογιηνὰ πιλὲ σεϋεπ γερινὲ γενιλούπ, πὲκ κολαϊ χαζμ ὀλδηγὴ κιορουλμουσοὺδουρ.

Εὐρώπα κιοϊλουλερινδὲ ἰσὲ, δομούζ σουδζουκλαρὴ ζαμπὸν διναλὲν παδιρμαλὰρ κέζα Εὐρώπαδα χαζιμσιζλὶκ βιρὶρ δεγσοὺ πουτοὺν γεμισλερὶ κομπόστο χαλινδὲ πισμὶς γεγούπ, ἀσλα πιζλερδὲ ὀλδηγὴ κιπὶ, τζὶ βὲ σαφρ γεμεζλὲρ, ἐρὶκ, ζερδαλὴ, ἀρμούδ, σεφταλὴ, ἐλμα ριδὲ σαϊρέ. Καβουνὰ, καρπουζὰ κελινδζε, ἐνλερίδε κολαϊ χαζμ ὀλσοὺν δεγσοὺ μουστάρδα, τούζ, πιπὲρ κιπὶ παχαρὰτ ἰλὲ καρησδηρηπ γεδικλερὶ χὲρ κέσδζε μααλούμδηρ.

Χὲρ καβμὲ μαχσοὺς γεμὲκ χουσουσυνδὰ χαζιμδζε φαρκ ὀλδηγὴ κιπὶ, χὲρ φερδὲ βὲ σαχσὰ κιορεδὲ φαρκ βάρδηρ.

Χὲρ κὲς κενδισὶ οὐζερινδὲ τεδζρίπε ἰτμίσδιρκι, οὐμουμὴν πὲκ κολαϊ χαζμ ἰτδιγὶ γεμεκλὲρ ἀρασηνδὰ κενδισὶ πάζηλαρηνὴ πὲκ ζιγιαδὲ κιουδζλοὺκ ἰλὲ χαζμ ἰδὲρ βὲ ἀκσὶ δζιχετινδὲ ὀλαρὰκ, οὐμουμὴν πὲκ κιουδζ χαζμ ἰτδιγὶ γεμεκλεριν πάζησηνη κενδισὶ πὲκ κολαϊ χαζμ ἰδὲρ.

Μέσελα, πάζηλαρηνὴ τανήρημκι μιδαγὴ, δίκερλερι στρίδιαγὴ, σαϊρλερὶ χαϊμαγὴ, δίκερλερι πεϊνιρὶ, ἐτὶ γεμεζλὲρ, πάζησὴ γεμισλερὶ γιὰ σεζζεβατδὰν πάζησηνα γεμεζλὲρ βὲ ἰτζκιλερδὲν πὶρ κατζηνὴ κουλλανάμαζλαρ, βὲ ἔγερ γερλὲρ γιὰ δὲρ ἀκὰπ, γιὰ σόνρα ἰστιφρὰγ ἰδερλὲρ, γιαχοὺδ ἰσχαλὰ μούπτελὰ ὀλουρλὰρ, μιδελερὶ ἐκσὶρ, πὸζουλουρ, βὲ δαχὰ πὲκ τζὸκ ραχατσηζληκλαρὰ σεπεπιγὲτ βιρίρ.

Γεμεκλερὶν χαζὶ ὀλδηκλαρὴ δζεβχερλέρ.

Γεμεκλεριν χαζὶ ὀλδηκλαρὴ δζεβχερλερὶ ἰλμὶ φυσιολογίκδα ἰκὶ πὸγιοὺκ σηνφὰ τακσὴμ ἰδερλέρ. Ἀνὴν πιρινὲ γενιλδικδὲ πεδενὶ ἰνσανὴν ἐτλερινὶ γιαπὰν γεμεκλὲρ, δίκερλερινεδὲ πεδενὶ ἰνσανδὰ πιρινδζὶ σηνφ γεμεκλερὶν δζεβχερλερὶ ταπιπλερὲ μουκαπὶλ ὀλαπιλμὲκ ἰτζοὺν πεδενὶν μακινασηνὴ βὲ δζηγηνὴ ἰσλετμὲκ ἰτζοὺν δζεβχερλερὶν βαστιτασηνὴ ἰλὲ κιομουρλοὺκ χημέτινὶ κιορὲν γεμεκλέρδιρ.

Ἴσπου χαζιμσιζλιγὴν σαχσὰ βὲ καβμὲ κιορὲ φαρκὴ ὀλδηγὴ κιπὶ, ἀϊνὶ γεμεγὶν τάρζη τερτιπινὲ κιορὲδε χαζμὶ δζιχετινδὲ πὸγιοὺκ φαρκὴ βάρδηρ, σὸϊλεκι:

Ἀϊνὶ πὶρ γεμεγὶν πισμεσινὲ κιορέδε, γιάνι τερτὶπ ἰδιλμεσινὲ κιορέδε χαζμὶδζε πὲκ ἐχεμμιγετὶ βάρδηρ.

Μέσελα πὲκ τζὸκ κισιλὲρ σουδοὺ τζὶ ἰτζερλέρσε γιὰ ἰσχαλὰ γιαχοὺδ καρὴν σανδζηλαρηνὰ μούπτελὰ ὀλουρλάρ. χάλ πουκὶ καϊναδηλδηκδὰ κιουζὲλ χαζμ ἰδερλέρ. Δίκερλερὶ πουνὴν ἀκσινὲ ὀγραρλάρ· σουδοὺ ἔγερ σηδζὰκ ἰτζερλέρσε καπηζλὴκ τζεκερλέρ.

Γιουμουρτὰ κέζα πὸϊλεδὶρ· ἀζ πισμισινὲ σεκηρ κιόϊλουλὲρ πουνὴ ἐγιδὲν ἐγιγὲ πιτιρμεζλέρσε χὲμ λεζζὲτ δουϊμαζλὰρ, χὲμ καρηνλαρὴ δοϊμάζ.

Μαναγιὰ μουρὰδ ὀληνδηκδὰ:

Πὶρ πεδὲν πεσλενμὲκ ἰτζοὺν, πὶρ ταραφδὰν ἀνὴ τεσκὶλ ἰδὲν ἀζαλαρὴν ἀνασηρηνὴν κιάφφεσι ἴσπου γενιλὲν γεμεκδὲν μουστερὶδ ὀλμαλὴ, γιάνι ἴσπου γεμεκλὲρ ἀνασὴρ πεδενιγενὶν κιάφφεσινὲ μουνκαλὶπ ὀλαπιλοὺρ ὀλμαλὴ, δίκερ ταραφδὰν ἴσπου γεμεκλερὶν δζεβχερὶ πεδενὶν ἀζάϊ μουχτελιφεσινὶν ἀνασηρηνὰ μουνκαλὶπ ὀλμακλὴκ ἰτζοὺν, λαζὴμ κελὲν ἐφκὰλη κιάφφεσινὶ ὀλ γεμεκλὲρ μεβδζοὺδ πουλουνμὰκ ἀζκαρὴ ἰδζρὰ φιλὲ κογγιαπιλὶρ ὀλμαληδηρλάρ. Γιάνι γεμὲκ γενδίμ, ἀνὴν δερουνινδὲ δάϊμα ἰκὶ δούρλοὺ δζεχερ πουλουνούρ· πιρὶ πεδενὶν δάϊμα δεγιδσεκλεμεκδὲ πουλουνὰν ἐτ, κεμὶκ, σινίρ, πεγίν, ἰλίκ, κὰν κιπὶ ἀνασηρὴν ἰδρὰκ, τὲρ, καζουρὰτ κιπὶ ἰφραζὰτ ἰλὲ δὲρ ὀλουναρὰκ, ζὰτ ὀλὰν κησμηνὴ μεϊδανὰ κογιάνδηρ. Δίκερισὲ, ἴσπου φεὶλ ἰδζρὰ ὀλουναπιλμὲκ ἰτζοὺν, λαζὴμ κελὲν μακιναλαρὴ χαρεκετὲ κογιὰν δζεβχερδίρ. Γιάνι πὶρ πεδὲν γεμὲκ δζεβχερὶ ἰλὲ ζάϊ ὀλὰν κησασηνὴ ἰκμὰλ ἰδεπιλμὲκ ἰτζοὺν, κανὴ δεβερὰν ἰτμελὶ, τενεφφουσὴ μουκεμμὲλ βουκοὺ πουλμασὴ βὲ δαχὰ σαϊρεδεκι, ἰκινδζὶ σηνὴφ δζεβχὲρ ἀνλερὶ χαρεκετὲ κόρ.

Κιμγιάδζα ἴσπου γεμεκλὲρ δζεβχερινὶ ἰκὶ πὸγιοὺκ σηνφὰ τακσὴμ ἰδιλούπ, πιρινὲ ἀνασηρὴ οὐζβιγὲ, δίκερινὲ ἀνασηρὴ γάϊρη οὐζβιγὲ διρλέρ.

Ἀνασηρὴ γάϊρη οὐζβιγὲ διμὲκ χαϊβανὰτ βὲ νεπατδὰν μουτεσεκκὶλ γεμεκλὲρ διμέκδιρ.

Ἀνασηρὴ γάϊρη οὐζβιγὲ διμὲκ δζιμαδατδὰν ἰπαρὲτ ὀλὰν ἀνασὴρ διμέκδιρ.

Ἀνασηρὴ οὐζβιγὲ ἰσέ, τάμμ ἀνασηρὴ οὐζβιγεγὲ μαλὶκ ὀλαρὰκ, δερουνινδὲ ἀλ-ἐλ-ουμοὺμ οὐζβιγετὲ λαζὴμ κελὲν ἀνασὴρ κιμγιαβιγεδὲν *ἄζωτον*, *ἄνθραξ*, *ὑδρογόνον*, *ὀξυγόνον*, ναμὴ ἰλὲ δὸρτ ἀνασηρὴ πουλουνανλάρδηρ.

Γάϊρη τάμμ ἀνασηρὴ οὐζβιγὲ διμὲκ πουλαρδὰν οὐτζουνδὲν πουλουνούπ, πιρινδζισὶ ὀλὰν *ἄζωτον* πουλουνμαγιανλάρδηρ.

Ἀνασηρὴ γάϊρη οὐζβιγεγὲ μαλὶκ ὀλὰν γεμεκλὲρ διμὲκ δερουνινδὲ *ἐμλιχα* βὲ *σου* πουλουνὰν γεμεκλὲρ διμέκδιρ.

Ἀνασηρὴ οὐζβιγεσὶ τάμμ ὀλὰν γεμεκλὲρ δερουνινδὲ ἐτ, σούδ, γιουμουρτὰ, ζελατίνα διναλὲν πατζὰ τουτκαλὴ δζεβχερὶ πουλουνανλάρδηρ.

Ἀνασηρὴ οὐζβιγεσὶ γάϊρη τάμμ ὀλὰν γεμεκλὲρ διμὲκ δερουνλερινδὲ ἀλ-ἐλ-οὐμοὺμ γιαγλὰρ βὲ οὐν, σεκὲρ πουλουνανλάρδηρ.

Ἀνασηρὴ οὐζβιγεσὶ τάμμ ὀλὰν γεμεκλεριν χαζιμλερινὶ χὲρ κὲς πουλουρκι, ἴσπου γεμεκλερὶν χασσαλαρὴ σηδζὰκ βὲ ἐκσὶ ὀλὰν γερδὲ γιογουρλατήρ. Γιάνι σούδ, γιουμουρτὰ κιπὶ ποὺ ἀνδὲ ἴσπου γεμεκλὲρ μιδεγὲ κιρὲρ κιρμὲζ ἐβδελὶ ἐμιρδὲ μιδενὶν ἐκσὶ ὀλὰν *σουγὶ* βὲ σηλαχλαρηνὴ σαγεσινδὲ γιογουρλατήρ. Ἴσπου γεμεκλὲρ χέμαν κιαμιλεν μιδεδὲ ἐριρλέρ. Χάλ πουκὶ, ἀνασηρὴ οὐζβιγελερὶ γάϊρη τάμμ ὀλὰν γεμεκλὲρ ἔδβελα ἀγιζδὰ σάλια ἰλὲ ἐρμιεγὲ πασλαρλάρ. Ὀραδὰν μιδεγὲ κιτδικλερινδὲ, ἴσπου ἐρμιὲκ δεβὰμ ἰδὲρ βὲ ἐνδὲνδὲ παγηρσακλαρὰ κετζὲρ κετζμὲζ πάγκρεας ναμὴ βιριλὲν βὲ μιδενὶν ἀλτηνδὰ βὲ γιατὰ πουλουνὰν παγηρσαγὴν οὐστουνδὲ γιατὰν σοζοὺν πὶρ οὐζουβ βάρκι, ἀνὰ πάγκρεας διρλὲρ. Ἴστὲ ἀνὴν τζηκαρδηγὴ βὲ παγηρσαγὴ ἀκητδηγὴ σοὺ· ἴσπου σηλμ γεμεκλερὶ ἐββελα σουγιὰ χαλινὲ κόρ.

Ἀνασηρὴ γάϊρη οὐζβιγέ, γιάνι τουζλὰρ βὲ σοὺ, χὲρ πὶρ γεμεγὶν ἰτζινδὲ ἀζ τζὸκ πουλουνούρ.

Τουζ βὲ σοὺ πουλουνμαγιὰν γιαχοὺδ ἀζ πουλουνὰν γεμεκλεριν ἰτζινὲ τουζ βὲ σοὺ κονδηγὴ βὲ γεμεκλερδὲ σοὺ ἰτζιλδιγιδὲ χὲρ κέσδζε μααλούμδηρ.

Κιουνδὲ ἰνσὰν σουρέτι μουτλακκαδὰ ἀουνλαρὴ γεδιγὴ γεμεκλερδὲν ἀλμαλὴ, γιόκσα πεσλενέμεζ· πιρινδζὶ κιουνδὲ ζαγιφλὰρ βὲ σονραλαρὴ χαστὰ ὀλούρ· 40 διρχὲμ ἐτ, σούδ, γιουμουρτὰ, 30 διρχὲμ ἐνδάϊ γιαγλὰρ, 10 διρχὲμ δούζ, 1 1/2 ὀκὰ σού.

(*Πακηγεσὶ βάρ.*)

Δοκτὼρ ΜΑΡΚΟ ΠΟΡΤΟΚΑΛΗ

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

(Ἀζάνς δοὺ Κωνσταντινόπλ.)

(*Δοῦνκι ἀκσὰμ βὸρουδ ἰδὲρ*)

Περλὶν 19 Αὔγουστος.

Μεδζλίσι βουκελάδζα χαριδζιεδὲν ἀληνὰν ρέσμι κιομρουγιδοὺν τενζίλινὲ λουζοὺμ κιορούλμεδι. Ρωσσία δεβλετὶ τζαδδαρὴν ἰχραδζηνὴ μὲν ἰδιγινδὲν, πουνὴν γερινὲ ἐκμὲκ γιαπμὰκ ἰτζοὺν πουγδαγὴν ἰστιμὰλ ὀληνμασὴ γιαχοὺδ μεμάλικι σαϊρεδὲν τζαδδὰρ δζελὴπ ἰδιλμεσὶ ταβσηγὲ ὀληνήγορ.

Τζαδδὰρ φιατηνὴν λουζουμινδὲν ζιγιαδὲ τερεκκὴ εϊλεμεσὶ οὐζερινὲ χαρπιγὲ ναζαρέτι ἀσκερὶ βελάλε ... τουρινδὲ πουλνήγορ.

Χαμποὺργ 19.

«Χαρπούργκερ Κορρεσπόνδεντζ» νὰμ γαζέτα ἐκμὲκ γιαπμὰκ ἰτζοὺν τζαδδὰρ γερινὲ πουγδάϊ κουλλανηλμασὴ τεδπιρινὶ πὲκ μουχὶμμ ἀδδ ἰδερὲκ, «ποὺ σουρέτλε Ἀλαμάνια Ρωσσίαγια μουχτὰδζ ὀλμαγιεδζάκδηρ. Τζουνκὶ ποὺ σενὲ τζαδδαρὴν μένι ἰχραδζὴ μαχσουλάτην περεκετσιζλιγινὲ μεπνὶ ὀλμασὴ μουχτεμὲλ ἰσέδε, πολιτικὰ σεπεπινδὲν δολαγὴ μὲν ὀληνμασὴ δαχὴ ἰχτιμαλδὰν οὐζὰκ δεγίλδιρ» δέγορ.

Πετερσποὺργ 19.

Ποὺ σενὲ μαχσουλὴ τζαδδαρδὰ κετζὲν σενεγὲ νισπέτλε ἰκὶ γιοὺζ σεκσὲν οὐτζ μιλλιὸν ποὺδ νοκσὰν ζουχοὺρ ἰτδιγὶ ρεσμὶ Γαζέταδα πεγὰν ὀληνήγορ.

(Πὶρ ποὺδ ὀν ἰκὶ ὀκκὰ οὐτζ γιοὺζ διρχέμδιρ. Ὀν οὐτζ ὀκκὰ δαχὴ χισὰπ ὀληνδηγὴ βάρδηρ.)

Λόνδρα 19.

«Στάνδαρδ» νὰμ Γαζέτανὴν ἀλδηγὴ χαπερλερὲ κιορὲ Τζὶν δεβλετὶ τεπαὰϊ ἐδζνεπιγενὶν ταλὲπ ἰτδιγὶ ταζμινὰτὴ βιρμὲκ ἰστεμεγιορ. Πουνὴν ἰτζοὺν Εὐρώπα δεβλετλερὶ πὶλ-ἰττιγιὰδ δονανμὰ σεβκὶ ἰλὲ νουμαγὶς ἰδεδζεκλερινὶ τεχδὶδ εϊλεμισλέρδιρ.

Παρὶς 19.

Δοὺν 5000 καδὰρ Πουλανζὲ ταραφδαρὴ βὲ σοσιαλὶστ τοπλανούπ, Ἀλσὰς Λοραὶν ἐχαλισινὲ σελὰμ κιονδεριλούπ, πεχέμε χὰλ ουμὶδ ἐϊλεμεσινὶν πιλδιριλμεσινὲ καρὰρ βιρδιλέρ.

Ἀναρσιστλερδὲν πιρὶ Πουλανζὲ ταραφδαρὴ ὀλὰν μεπουσανδὰν μουσσιοὺ Λορὰ ρεβολβὲρ ἐνδαχτ ἰτδὶ ἰσέδε, χαφίφ σουρετδὲ ἀραπάδζη γιαραλανδή. Ἀναρσιστ δουτηλδή.

Κιὲλ 19.

Ἰμπερατορὴν ρακὶπ ὀλδηγὴ *Χοχενζόλλερν* βὲ ταχλιμ ἰδζρὰ ἰδὲν δονανμὰ ποὺ κιοὺν ὀϊλεδὲν σόνρα κελούπ, χέπισι ὀρτὰ διρεκλερινὲ Ἀούστρια σανδζαγηνὴ κεσιδὲ ἰτδιλέρ. Ἰμπεράτωρ ἰκινδζὶ Γουλιέλμος χαζρετλερὶ βαπορὴν κουβέρτασηνδὰ πουληνδηγὴ χαλδὲ κεμιλερὶν κιάφφεσι τοπλὰρ ἐνδαχτὴ ἰλὲ σανδζαγὴ σελαμλαδηλάρ. Πάδεχου Ἰμπεράτωρ βὲ Ἰμπερατορίτζα χαζαρατὴ κιορὲ τζηκούπ, Ἀούστρια Ἰμπερατορὴνὴν σερεφινὲ πὶρ ζιγιαφὲτ μουκελλεφὲ κεσιδὲ ὀληνδή. Ἴσπου ζιγιαφετδὲ Ἀούστρια σεφίρι βὲ σεφαρὲτ μεεμουρλαρὴ, πὰς βεκὶλ Δζεναπλαρὴ

Φὸν Καπρίδι, Δζενερὰλ Βαλδερσὲ βὲ ἀμιραλλὰρ χαζὴρ ἰδιλέρ.

Ἰμπεράτωρ Γουλιέλμος χαζρετλερὶ σαδὴκ μουττεφικὶ Ἀούστρια Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερινὶν ἀφιγὲτ-οὐ-σααδετινὲ παδὲ νοὺς εἰλεδί.

Βιέννα 19.

Ἰμπερατωρὴν βελαδέτ κιόυνὶ χὲρ ταραφδὰ βὲ μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲ πουληνὰν Ἀούστρια βὲ Μαδζαριστὰν τεπαασὴ τκραφηνδὰν σενλικλὲρ ἰδζρὰ ὀληνδή.

Λόνδρα 19.

Χινδιστανὴν Πομπάϋ πελδεσινδὲν βιριλὲν μααλουματὰ κιόρὲ 500 Κοζὰκ Ροὺς ἀσκερὶ ἰκὶ δὰγ τοπὴ ἰλὲ Παμιρὲ σεὲκ ὀληνδή.

«Στανδάρδ» γαζέτασηνην Νεβιορκδὰν ἀλδηγὴ τηλεγραφναμεγὲ κιόρέ, Ρωσσία Ἰμπερατωρὴνὴν 30. 42 καλιπρλὶ τουφενκὶ 34. 12 καλιπρλὶ ὀλὰν Φρανσὴζ τουφενκινὲ τερδζὶχ ἰτδιγινὶ Βασίγκτων σεφαρετινδὲ πουληνὰν ἀσκερὶ μεεμουρ πιλδιρμίσδιρ. Ποὺ φαρκὰ μεπνὶ Φρανσὴζ κουρσουνλαρὴ Ρωσσία τουφενκλερὶ ἰτζοὺν γιαρκμαγιαδζάκδηρ. Γενὶ Ρωσσία τουφενκλερὶ Φράνσαδα ἰμὰλ ὀληναδζάκδηρ.

«Στανδάρδ» Γαζέτασὴ Φράνσα βὲ Ρωσσία ἰττιφακὴ δζιδδὶ βὲ χακικὶ ὄλμαδηγηνὴ πεγιὰν ἰδίγιορ.

Παρὶς 19.

Ρεΐσι δζουμχοὺρ Μ. Καρνὸ χαζρετλερὶ Πάρισε κελοὺπ, Σηρπιστὰν Κηραλὴ Ἀλέξανδρος χαζρετλερινὶ ζιγιαρὲτ ἰτδί.

Κηρὰλ χαζρετλερινὲ *Λεζιὸν Δ' ὀνὸρ* νισαννηνὴν Γκρὰν Κορδονὴ βὲ Κηρὰλ ταραφηνδὰν ρεΐσι δζουμχοὺρ χαζρετλερινὲ Πεγιὰζ Καρτὰλ κουσὴ νισαννηνὴν πιρινδζὶ ρουτπεσὶ ἰχδὰ ὀληνδή.

Ἀγρὰμ (Χερβατιστὰν) 17.

Γοσπὶκ ἰδαρέϊ μαλιγεσὶ Μαδζὰρ σανδζαγηνὴ κιόυσὰδ ἰτδιγινδὲν, πελεδιγὲ μεδζλισὶ καϊμακαμὴν νεζδινὲ ἀζιμέτλε μεζκιόυρ σανδζαγὴν ἰνδιριλμεσινὶ ταλὲπ ἰτδί.

Νὶς 19.

Ἴγγλιζ δονανμασὴ οἰλεΐνδὲν σόνρα βασὴλ ὀλοὺπ, Ἀμιρὰλ Δουπερρὲ *Βικτώρια* νὰμ ζηρχληγιὰ ἀζιμέτλε Ἴγγλιζ Ἀμιραλὴ ζιγιαρὲτ εἰλεδί.

Παρὶς 19.

Ἴγγλιζ δοὺν δονανμασὴ Βιλλαφράγκαγια βασὴλ ὀλδή.

Βιλλαφράγκα 19.

Ἴγγλιζ βὲ Φρανσὴζ Ἀμιραλλαρὴ γιὲκ δικερὶ ζιγιαρὲτ ἰτδιλέρ. Κέζαλικ μεεμουρίνι μαχαλλιγὲ δαχὴ ζιγιαρετὲ κιτδιλέρ. Ἔχαλὶ ἀλκησλαδή.

Πὶρ τζὸκ σεϊρδζὶ βὲ ζιγιαρετδζὶ κελδὶ. Δεμὶρ γιολλὰρ καταρλαρὴ δολοὺ κελίγιορ: Ὀτελλερδὲ γὲρ κάλμαδή.

Πορτσμοὺτ 19.

Ἀμιρὰλ Ζερβαινὴν κομανδασὴ ταχτηνδὰ πουληνὰν Φρανσὴζ δονανμασὴ δοὺν ἀκσὰμ κελδί. Ἴγγλιζ δονανμασὴ ἰκὶ χὰτ οὐζερὲ διζιλοὺπ, πανδιεραλὰρ ἰλὲ δονανκηλὴ ἰδί. Φρανσὴζ δονανμασὴ κεμάλι ἰντιζὰμ ἰλε Ἴγγλιζ δονανμασὴ ἀρασηνδὰν κετζδί. Χισαπσὴζ σεϊρδζιλὲρ σανδαλλὰρ ἰλὲ ἰστικπαλὲ τζηκδηλάρ.

Πετερσποὺργ 19.

Ρωσσίανὴν Πάρις σεφιρὶ Μπαρὸν Μοχρενχέϊμ δοὺν κελδί.

Δὲρ χὰλ Ἰμπερατωρὴν χουζουρηνὰ τζηκοὺπ, οὐζοὺν μουδδὲτ μουλακὰτ ὀληνδή.

Μούμα ἰλέϊχ Μπαρὸν Μοχρενχεϊμὶν Μ. Γκιερσὶν γερινὲ πὰς βεκὶλ βὲ χαριδζιγὲ ναζὴρὴ ταγινὶ ὀληναδζαγὴ ριβαγὲτ ὀληνήγιορ.

Ποὺ τεπεδδουλὶ Φράνσα ἰλὲ Ρωσσία ἀρασηνδὰ χασὴλ ὀλὰν γενὶ μουνασεπὰτ ἰδζὰπ ἰτδιρίγιορ.

(Ποὺ κιὸυν βὸυρουδ ἰδενλέρ).

Κοπενχὰκ 20.

Γιουνανιστὰν Κηραλὴ Γεώργιος χαζρετλερὶ ποὺ κιόυν βασὴλ ὀλοὺπ, μεβκηφδὲ πεδερὶ Κηρὰλ Χριστιανὸς βὲ βαλιδεσὶ Κηραλίτζα Λουὶζ βὲ πιραδερλερὶ Πρενσλὲρ βὲ ὀγλὴ Πρὲνς Γεώργιος χαζαρατὴ ταραφηνδὰν ἰστικπὰλ ὀληνμήσδηρ.

Πορτσμοὺτ 20.

Δεστκιὰχ οὐζερινδὲ πουληνοὺπ, χένουζ ἰνσαατὴ χητὰμ πουλμαμὴς ὀλὰν κεμιλέρλε ζιγιαρετὶ σεδίδεν γιασὰγ ὀλὰν Τερσανὲ δαϊρελερινὶ ζιγιαρὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν Φρανσὴζ δονανμασὴ ζαπιτανηνὰ μεεζουνιγὲτ βιριλμίσδιρ.

Νορδενχὰμ (Ἀούστρια) 20.

Νορδαϊδζὴν Λόυδ φαπρικασηνὴν πὶρ δαϊρεσὶ γικηλοὺπ, ἀμελεδὲν ὂν κισὶ τελὲφ βὲ σεκὶζ κισὶ μεδζρουχ ὀλμήσδηρ.

Περλὶν 20.

Βαρσάβαδαν ἀληνὰν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, ὃ δζιβαρδὰ πουληνὰν δεγιρμενλερὶν χέπισι τζαβδὰρ οὐγιοὺτμέκλε μεσγοὺλδηρ. Τζαβδὰρ οὐννηνὴν ἰχραδζὴ ἀλαφράνκα Αὐγουστοσουν γιγιρμὶ γεδινδζὶ κιόυνινδὲν ἰἰτιπάρεν μὲν ὀληνδηγηνδὰν, ὃ ταριχδὲν ἐδέλ ἰχρὰδζ ὀλημασὴ ἰτζοὺν τζαληὸηλήγιορ.

Κιὲλ 20.

Ἰμπεράτωρ ἰκινδζὶ Γουλιέλμος χαζρετλερινὶν διζινδεκὶ γιαρὰ κιάμιλεν καπανδηγηνδὰν, ποὺ κιόυν σεργιὶν χαβλισινδὲ ἀτὰ πινεπιλμίσδιρ.

Πάτεχου πὰς βεκὶλ Φὸν Δζενερὰλ Καπρίβι ἰλὲ κιορουσμούσδουρ.

Πάρις 20.

Εὐρώπα δεβλετλερινὶν πὶλ ἰττιχὰδ χαρεκὲτ ἰτμελερινὶν τεεσιρὶ τζινδζὲ κιορούλμεγὲ πασλαμήσδηρ. Γερλὶ μεεμουρλὰρ δαχὰ ζιγιαδὲ ἰἰτιλαφκιαρανὲ μουαμελὲ κιοστερμεκδέδιρλερ.

Πελιγρὰδ 20.

Κηραλὴν ναϊπλερινδὲν Μ. Ρίστιτς Ἀούστρια Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερινὲ πὶρ τηλεγραφναμὲ ἰρσαλὴ ἰλὲ βελαδετὶ κιόυνινὶ τεπρὶκ ἰτμίσδιρ. Μ. Ρίστιτς Κηρὰλ Ἀλέξανδρος χαζρετλερινὶν Ἰσλὲ μουβασελετινδὲ μαζχὰρ ὀλδηγὴ ἰλτιφάτ-οὐ-ταλτιφατδὰν δολαγὶ πεγιάνι τεσεκκιοὺρ ἰλὲ Σηρπισταὴν Ἀούστρια ἰλὲ χαλισανὲ βὲ δοστανὲ σουρετδὲ κετζινμὲκ ἀρζουσηνδὰ ὀλδηγηνὴ τέκραρ τεεμὶν εἰλεμίσδιρ.

Ἰμπεράτωρ χαζρετλερὶ δζεβαπηνδὰ τεπρικιατδὰν δολαγὶ Μ. Ριστιδζὲ πεγιάνη τεσεκκιοὺρ ἰλὲ Κηρὰλ Ἀλέξανδρος χαζρετλερινὶν ζιγιαρετινδὲν χασὴλ ὀλὰν μεμνουνιγέτι μαχσουσασηνὴ βὲ Σηρπιστὰν χακκηνδὰ χισσιγιάτη τεβεδδζουχκιαρανὲ βὲ δοστανεσινὶ τεπλὴγ ἰτμίσδιρ.

Μ. Ρίστιτς φαμίλγιασὴ ἰλὲ πιρλικδὲ Βράνιαγια κιτδί· οὐτζ χαφτὰ καδὰρ ὄραδα καλαδζάκδηρ.

Πορτσμοὺτ 20.

Φρανσὴζ δονανμασὴ οἰλεΐνδὲν δὸρτ σαὰτ σόνρα Σπιτχεδὲ βασὴλ ὀλοὺπ, ἰκὶ ταραφδὰν τοπλὰρ ἐνδαχτὴ ἰλὲ λαζημέϊ σελὰμ ἰφὰ ὀληνδή. Χεβὰ κιόυζὲλ ἰδί. Σαχὴλ κιόυτζζόυκ βαπορλὰρ βὲ σανδαλλὰρ ἰλὲ δολοὺ ἰδί. Πινλέρδζε σεϊρδζὶ Φρανσὴζ δονανμασηνὴ ἀλκησλαδηλάρ.

Βιέννα 20.

Ἀούστριαδα πὶρ τουροὺκ βὲ μαάπὶρ ναζαρετὶ τεσκὶλ ὀληναδζαγὴ ριβαγετὶ σαχὴχ δεγίλδιρ.

Περλὶν 20

Ἀλαμάνιανὴν Τζὶν σεφιρὶ δίκερ δεβλετλερὶν ἐλτζιλερὶ ἰλὲ πιρλικδὲ πὶλ ἰττιχὰδ τεπληγατδὰ πουληνμήσδηρ.

Σόφια 20.

Σοπράνιγενιν (μεδζλισὶ μεπουσανὴν) ποὺ σενὲ Τίρνοβαδα τοπλατδηρηλμασηνὰ δαὶρ χιόκουμέτδζε πὶρ κιόνὲ καρὰρ ἰτιχὰζ ὀλήνμαμήσδηρ.

Παρὶς 20.

Πάρις Γαζέταλαρὴ Φρανσὴζ δονανμασηνὴν Πορτσμουτὰ βασὴλ ὀλδηγηνδὰν πὰχς ἰλὲ ἴσπου ζιγιαρετὶν μακσαδὴ σουλχπερβερανὲ ὀλδηγηνὴ πεγιὰν ἰδίγιορλαρ. «Τὰν» νὰμ Γαζέτα ἴσπου ζιγιαρετὶν Κρονστὰδ ζιγιαρετινὶ τετὸυμμεσὶ ὀλοὺπ, Φράνσανὴν Ρωσσία ἰλὲ μουβαφακατκιαρανὲ σουρετδὲ μουνασεπὰτ παγλαμασηνδὰν ἰκὶ μεμλεκετὶν μακσαδὴ σουλχπερβερανὲ ὀλδηγηνὴ δὲρ μιγιὰν εἰλέγιορ.

ΓΙΟΥΝΑΝΙΣΤΑΝ

Γιουνὰν Κηραλὴ Γεώργιος χαζρετλερὶ κετζὲν Παζὰρ ἰρτεσὶ κιδζεσὶ Πάρισδεν χαρεκὲτ ἰδεδζεγὶ σηραδὰ δαχιλιγὲ ναζηρὴ Μ. Κονστὰν ἐλτζιλὲρ τεσριφατδζησὴ Κὸντ Ὀρμεσὼν Φράνσανὴν Ἀθῆναι σεφιρλερὶ σάπηκ Μ. Μοντολὸν βὲ Μ. Μουὶ Ἐμιρὰλ Λεζὲν, Γιουνανισταὴν Πάρις σεφιρὶ Μ. Δελιγιάνη, Πάρισδε πουλουνὰν Γιουνανιλὲρ βὲ κιὸλλιγετλὶ χὰλκ ἀλκησλαγιαρὰκ τεσγὶ ἰτμισλέρδιρ.

Κηρὰλ χαζρετλερὶ Πάρισδε ἰκὲν Καπουσὶν τζαρσουσηνδὰ πουλουνὰν βὲ ἰτζινὲ πὶρ σικκὲ ἀτηλδηκδὰ, μάκινα ἰλὲ πὶρ κιαγὴδ τζηκαρὰν πὶρ κησμὲτ μάκινασηνα πὶρ σικκὲ ἀτδηκδὰ, «Πουνδὰν πόϊλὲ χὲρ τεσεππουσατηνδὰ μουβεφφὰκ ὀλαδζάκσην» ἰπαρεσινὶ μουτεζαμὶν πὶρ κιαγὴδ τζηκμήσδηρ.

Ἰνσαατὴ χητὰμ πουλμοὺς ὀλὰν *Ψαρὰ* νὰμ ζηρχλὴ Γιουνὰν σεφινέϊ χαρπιγεσὶ ποὺ ἀγὶν 15ινὲ δογροὺ βὲ Τουλὼν τερσανεσινδὲ ταακμὶρ ὀλουνὰν *Σπέτσαι* νὰμ δίκερ ζηρχλὴ σεφινέϊ χαρπιγὲ 20 κιόυνδὲν σόνρα Πειραίαγε μουτεβέδζιχεν πιρὶ Σέρπουργδαν βὲ δίκερι Τουλωνδὰν χαρεκὲτ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Πειραίαδα πουλουνὰν *Ὕδραι* νὰμ ζηρχλὴ σεφινεγὶ πὰς βεκὶλ Μ. Θεόδωρος Δηλιγιάννης ζιγιαρὲτ ἰτμίσδιρ.

* * *

Ὂν ὂν πὲς κιόυνὲ καδὰρ Ἀθῆναιγε κελμελερινὲ πεκλενιλὲν Σηρπιστὰν δάρ-οὺλ-φουνουνινὶν σαγιρδαννηνὰ Πειραία δαϊρέϊ πελεδιγεσινδὲ δαχὴ πὶρ ζιγιαφὲτ βιριλεδζέκδιρ.

Κόρφοδα βουκοὺ πουλὰν καρησηκληκλὰρ ἐσνασηνδὰ Μησηρὰ βὲ Τουνουσὰ ἰλτιδζὰ ἰδὲν Γιαχουδιλερὶν κιάφφεσι μεζκιόυρ δζεζιρεγὲ ἀὸδὲτ ἰτμισλέρδιρ.

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ-Ι· ΣΕΡ ΑΣΚΕΡΙ

Λεβαζιμάτη οὐμουμιγέ δαϊρεσί.

(Νούμ. 37.) Μααμουρέτ-οὺλ-Ἀζίζ, Μαλάτια, Ἀραπκὶρ, Χοζὰτ, Πὰχ, Κηζὴλ κελίσα, Μαζκὶρδ μεβκηλερὶ ἰλὲ Βανδὰ πουλουνὰν δζουνούδι δζενάπη σαχανενὶν μαχαλίνδζε μουνακκασαγιὰ κονηλὰν ἐρζακὴ φιάτη μααλουμεσὶ ἰλὲ ταλιπλερὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ, τενζιλὰτ ἰδζρασὴ ἰλὲ ἰταγιὰ Δερσααδετδὲ ταλὶπ ὀλδηγὴ χαλδὲ σερκίτι μουκαρρερεσινὶ ἀνλαμὰκ οὐζερὲ ταρίχι ἰἰλανδὲν πὶρ χαφταγιὰ καδὰρ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (1)

* * *

(Νούμ. 38.) Μουπαγιὰ ὀλουναδζὰκ οὐτζ πὶν ἀδὲδ τεχὶ τζουβαλὴν Αὐγουστοσὴν σεκιζινδζὶ πεντζσενπὲ κιόυνὸυ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγινδὲν βὲ ὀνουνδζὶ κιόυνὸυ δαχὴ γιόυζδὲ πὲς τενζιλὶ καποὺλ ἰδιλεδζεγινδὲν, ἰἰτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σὲρ ἀσκερὶ λεβαζημὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (1)

* * *

(Νούμ. 40.) Κολορεχανὲ ἰτζοὺν μουπαγιὰ ἀληναδζὰκ γεδὶ πὶν τζίφτ χὰμ κιόνδὲν μααμοὺλ τζαρηγὴν πεχὲρ τζιφτὶ δὸρτ γροὺς ὂν πὲς παραγιὰ ταλεπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ, Αὐγουστοσὴν σεκιζινδζὶ κιόυνόυνὲ καδὰρ μουνακασασὴ ἰδζρὰ ὀλουνοὺπ, μεζκιοὺρ κιόυνδὲ καραρὴ βιριλεδζεγινδὲν ἰτασηνὰ βὲ ὀνουνδζὶ κιόυνὶ γιόυζδὲ πὲς τενζιλινὲ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (1)

* * *

(Νούμ. 41) Νιζαμιγὲ ἐρζὰκ ἀνπαρὴ ἰτζοὺν μουπαγιὰ ὀλουναδζὰκ γιγιρμὶ πὲς πὶν κηγὲ ζεΐτουνὴν Αὐγουστοσὴν ὀνουνδζὶ κιόυνόυ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγὶ βὲ ἰρτεσὶ κιόυνόυ γιόυζδὲ πὲς τενζιλὶ καποὺλ ὀληναδζαγὴ δζιχέτλε ἰτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμι σὲρ ἀσκερὶ λεβαζημὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (1)

* * *

(Νούμ. 42.) Μουπαγιὰ ὀλουναδζὰκ ὀλὰν ἰκὶ γιόυζ σεκσὲν δὸρτ πὶν κηγὲ δεκηκὴν πεχὲρ κηγεσὶ 65 παραγιὰ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ τεκαρροὺρ εἰλεδιγινδὲν, Αὐγουστος Ρουμινὶν σεκιζινδζὶ πεντζσενπὲ κιόυνόυ γιόυζδὲ πὲς ἰλὲ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγινδὲν, ἰτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμι σὲρ ἀσκερὶ λεβαζημάτη δαϊρεσινὲ κελμελερί. (2)

* * *

(Νούμ. 43.) Σσάμι σερὶφ ἰλὲ Ταραπουλουσι Σσάμ βὲ Χαλεπδὲ πουλουνὰν ἀσακίρι σαχανὲ ἰτζοὺν 307 σενεσὶ Σεπτέμβριοσδαν ἰἰτιπάρεν πὶρ σενελὶκ ὀλαρὰκ μαχαλίνδζε μεβκιί μουνακασαγιὰ κονηλὰν ἐρζάκη μουτενεβιενὴν πουραδζα ἰἰτασηνὰ ταλὲπ ὀλανλαρὴν ταρίχι ἰἰλανδὰν ἰἰτιπάρεν πὶρ χαφταγιὰ καδὰρ μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί.

* * *

(Νούμ. 44.) Μουπαγιὰ ὀληναδζαγὴ ἰἰλὰν κηληνὰν γιετμὶς ἰκὶ πὶν κιλέϊ δζεδὶδ πουγδαγὶν πὲ χὲρ κιλεσὶ σεκσὲν πὲς γρουσδὰ ταλεπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ, Αὐγουστοσὴν ὀνουνδζὶ κιόυνὶ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγὶ βὲ ἰρτεσὶ κιόυνὶ γιόυζδὲ πὲς τενζιλὶ καποὺλ ὀληναδζαγὴ δζιχέτλε, ἰἰτασηνὰ ταλὲπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμάτη δαϊρεσινὲ κελμελερί.

* * *

(Νούμ. 40). Μουπαγιὰ ὀληναδζαγὴ ἐβδέλδζε πὶδ-δεφαὰτ ἰἰλὰν κηληνὰν μαλοὺμ-ἐλμηκδὰρ σαμανὴν πεχὲρ δζεδὶδ καντάρη ὂν οὐτζ γρουσδὰ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ, Αὐγουστος ρουμινὶν ὂν δορδόυνδζὶ τζεχαρσενπὲ κιόυνὶ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγὶ βὲ ἰρτεσὶ κιόυνὶ γιόυζδὲ πὲς τενζιλὶ καποὺλ ὀληναδζαγὴ δζιχέτλε, ἰἰτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελί. (2)

* * *

Σσαγὶρ ἀνπαρὴ ἰτζοὺν μουπαγιὰ ὀληναδζὰκ ὀλὰν ἰκὶ μιλιὸν κηγεδὲν ἰκὶ πουτζοὺκ μιλιὸν κηγεγὲ καδὰρ ἀρπανὴν Αὐγουστος ρουμινὶν ὂν δορδόυνδζὶ τζεχαρσενπὲ κιόυνὶ πὶλ μουνακασὰ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγινδὲν, ἰἰτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (2)

ΚΟΛ ΑΓΑΣΗ ΔΟΚΤΩΡ ΠΕΤΡΑΚΗ

Ἀλ-ἐτ-τεβαλὶ ὂν σενεγὶ μουτεδζαβὶζ ζεμανδὲν περοὺ χηδεμάτη Τηππιγέϊ Ἀσκεριγεδὲ πουλουνὰ κελμεκδὲ ὀλὰν ταπίπι μούμα ἰλειχὶν χὲρ κιόυν Ὀδοὺν καπουσὴ δαχηλινδὲ κουγιουμδζιλὲρ ἰτζερουσινδὲ Ἀρισταρχησὶν ἐδζζαχανεσινδὲ ἀλατούρκα, σαὰτ ἀλτηδὰν ὀνὰ (6—10) καδὰρ χαζὴρ πουλουναδζαγὴ, βὲ φουκαραγὶ δαχὴ δζουμὰ κιόυνλερὶ μεδζδζάνεν τεδαβὶ ἰδεδζεγὶ ἰἰλὰν ὀλουνούρ.

ΙΓΓΛΙΖ ΜΕΚΤΕΠΙ

Ἴσπου μεκτὲπ μουδιρὶ πουληνὰν Μ. Ρόπερτς ταραφηνδὰν ἰκ' σενὲ ἐδὲλ τεεσὶς ὀληνοὺπ, χαριδζὶ βὲ δαχιλὶ ταλεπὲ καποὺλ ἰδέρ.

Δαϊρεσὶ Πέϊγλινδὲ Ἰγγιλτέρα σεφαρετχανεσὶ ἀρκασηνδὰ Κεκλὶκ σοκαγηνδὰ 9 νούμερο ἰλὲ μουρακκάμδηρ.

Ἴσπου μεκτεπδὲ σὸν ἰμτιχανλαρδὰ σεμεράτη ναφιαλαρὴ κιορούλεν ἒν μουσταὶδ βὲ ἔχλι μααλουμὰτ μουαλλιμλὲρ ταραφηνδὰν Ἴγγλιζ, Φρανσὴζ, Τούρκδζε, Ρούμδζα (Ρουμὶΐ δζεδὶδ) λισανλαρὴ ἰλὲ ἴλμι ρακὰμ, χισάπ, οὐσοὺλι χισαπιγὲ, Δζαγραφιάϊ ταπὶΐ βὲ τουδζδζαρὶ, Κοσμογραφία, Ταρίχι οὐμουμὶ, Ἰνσαὰτ, χούσνι χὰττ, ρεσὶμ βὲ γυμναστικὴ τεδρὶς βὲ ταακρὶφ ὀληνούρ.

Σσεραΐτ.

Γεδὶ γιασηνδὰν ὂν γεδὶ γιασηνὰ καδὰρ τζοδζουκλὰρ καποὺλ ὀληνοὺπ, ἔμρι ναζαρὲτ βὲ χούσνι τερπιγελερινὲ ἰἰτινὰ ὀληναπιλμὲκ ἰτζοὺν δαχιλὶ σαγιρδανὴν κηρκδὰν ζιγιαδὲ ὄλμαμασηνα καρὰρ βιριλμίσδιρ.

Δερσλὲρ ἀλαφράγκα Σεπτέμβριος ἰπτιδασηνδὰ πασλαγιοὺπ, ἀλαφράγκα Ἰούνιοσουν ὀτουζηνδὰ τατὶλ ὀληνούρ.

Δαχιλὶ σαγιρδὰν οὐδζρέτι τααλιμιγὲ βὲ τααμιγὲ ἰτζοὺν σένεβι 40 ἀδὲδ Ἴγγλιζ λίρασὴ, νησὴφ δαχηλιλὲρ σένεβι 18 Ἴγγλιζ λίρασὴ βὲ χαριδζιλὲρ 11 Ἴγγλιζ λίρασὴ τεεδιγὲ ἰδερλέρ.

Οὐδζρέτι μεζκούρενὶν νησφὴ ἀλαφράγκα Σεπτέμβριοσουν ἰπτιδασηνδὰ πεσὶν ὀλαρὰκ βὲ δίκερ νησφὴ ἀλαφράγκα Φεβρουάριοσουν ἰπτιδασηνδὰ τεεδιγὲ κηληνούρ. Ταλεπὲ μεκτεπδὲ βέλεβ πὶρ κάτζ κιόυν καλμὴς ὀλσὰ δαχὴ οὐδζρετὶν ἀλτὴ ἀϊληγὴ κιάμιλεν τεεδιγὲ ἰδιλμελίδιρ.

Δαχὴλ ὀλαδζὰκ σαγιρδὰν ἀσηλὴ ὀλδηγηνὴ μούπεγὶν σεχαδετναμὲ ἰπρὰζ ἰτμελίδιρ.

Γζοδζουκλαρὴν σηχχατηνὰ ναζαρὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν μεκτεπὶν χουσουσὶ ταπίπὶ βάρδηρ.

Δίκερ λισὰν ταχσιλὶ βὲ μουσικὴ οἰρενιλμεσὶ μουρὰδ ἰδιλδικδὲ ἄϊρηδζα οὐδζρὲτ βιριλεδζέκδιρ.

Μουαλλιμλέρ.

Ἴγγλιζ λισανή.—Κ. Ρόπερτς, Ι. Ρόπερτς, Διονύσιος Κοντογεώργης.

Φρανσήζδζα.—Α. Ἀστιέρ, Β. Δεγόλα.

Ρούμδζα.—Λ. Ἀντίπας.

Τούρκδζε. — Ἰπραχὶμ ἐφένδι βὲ Θ. Βαφειάδης.

Ἀλαμάνιαδζα. — Δ. Ροζενφέλδ.

Ἴλμι ταπιάτ, ρεγιαζιγὲ βὲ οὐσοὺλι χισάπ.—Σ. Κοχέν.

Δζαγραφία.—Ι. Λαπιέρ.

Ταρίχ.—Λ. Πετρονὴν, Δὸζ δοὺ Σενγιόρ.

Χουσνι χάττ βὲ ρεσίμ.—Δ Ἐσσαί.

Γυμναστική.—Μοαρού.

Μεκτεπὶν ταπίπι χουσουσισί, — Δ Κωνσταντινίδης.

Ἀλαμάνιαδζα ταχσὶλ ἰτμὲκ σαγιρδανὴν ἀδεδὶ μηκδαρὴ κιαφὶ ὀλοὺρ ἰσὲ, ποὺ λισὰν δαχὴ μεδζπουρὶ δερσλερδὲν μαδουδ ὀλαδζάκδηρ.

ΑΝΑΤΟΛΗ Γαζέτασηνην Ταπουραδζὴ χανηνδὰ πουλουνὰν ἐσκὶ ματπαασὴ δαχὴ Γαλαταδὰ κιαὶν γενὶ ματπαασηνὴν πὶρ δαϊρεσινὲ νάκλ ὀληνμὴς ὀλμάγηλα, Ταπουραδζὴ χανὴ δερουνινδεκὶ ἐπνιγέϊ μααλουμὲ κιραγιὰ βιριλεδζεγινδὲν, ταλὶπ ὀλανλαρὴν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰἰλὰν ὀληνούρ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ

ΕΝ ΤΗ ΠΟΛΕΙ

14. Ὁδὸς Τουτοὺν κιομρούκ ἀρ. 14

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μερακληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδὰν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μααμοὺλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶν ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδουκλαρὴ ραγπέτι οὐμουμιγεγὲ πινάεν χρετινδέσὸ ἰστιφαδὲ μακσαδὴ ἰλὲ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουστερίλερὶ πόϊλὲ φενὰ βὲ σηχχατὰ μουζὴρ κιαγηδλαρδὰν βικαγὲ βὲ πόϊλὲ τακλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδὲ μουρεκεπσὶζ βὲ ταμγὰ σουρετινδὲ ἀλιαμέτι μεζκιουρὲ ἰλὲ περαπὲρ Τούρκδζε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδὰν βὲ *Ἰσταμπὸλ* οὐνδανλὴ κιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γίνε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκὶ σιγιὰχ ἀλιαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαχφουσαλαρὰ δηκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ. (65)

ΜΟΥΧΙΜΠΙΛΑΝ

ΔΟΚΤΩΡ
ΜΑΡΚΟ ΕΦΕΝΔΙ ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ

(Μεκτέπι Τηππιγέϊ σαχανεδὲ χόδζα, δζεμιγέτι μόυλκιγέϊ τηππιγὲ κιατιπὶ, δζεμιγέτι τηππιγέϊ Ὀσμανιγὲ ἀζασηνδὰν βὲ χαφήζη κιουτουπὶ).

Μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χὲρ ἀκσὰμ Κοὺμ καπουδὰ Μ. Γιάγκο Καρούζονὴν ἐδζζαχανεσινδὲ πουληνούρ. Ἐδζζαχανεδὲν ἰστενιλοὺρ ἰσὲ, χὲρ ἰστενιλὲν σαατδὰ δαχὴ πουληναπιλίρ. Σαπαχλαρὴ ἰσέ, Σιρκετζιδὲ Δεμὶρ γιολὴ στασιονὴ καρσουσηνδὰ κιόσὲ πασηνδὰ κιαὶν *Τουρκία* ἐδζζαχανισινδὲ πουληνούρ.

Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη Δένεϋ χανεδαννηνδὰν ὀλοὺπ, πὶλ χασσὰ κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδὲν χεμσεχριλερὶ τεδαβὶ ἰτμὲκ ἀρζουσηνδὰ ὀλδηγὴ κιπὶ, ταὸραλαρδὰν κενδισινὲ χητάπεν *Τουρκία* ἐδζζαχανεσινὲ μεκτοὺπ γιαζηλαράκ, Δοκτωρλὰρ ταραφηνδὰν χασταλὴκ ἔγιδζε τακρὶφ ὀληνοὺρ βὲ πακμὰ οὐδζρετὶ πὶρ μεδζιδιγὲ κιόνδεριλοὺρ ἰσέ, χὲμ ρετζέταγι βὲ χέμδε τεδαπὶρ βὲ ταλιμάτη μουκτεζιγεγὶ μεκτοὺπλα ἰρσαλὰ χαζὴρ ὀλδηγὴ ἰἰλὰν ὀληνούρ. Πάζη χασταληκλὰρ πουνδζα μασαρὶφ ἰχτιγιαρὴ ἰλέ, χαστὰ Ἰσταμπολὰ νάκλ ὀληνμακσηζὴν δαχὴ τεδαβὶ ὀληναπιλίρ.

Πάζη χασταλὰρ κενδιλερινὶ πακδηρμὰκ βὲ γιάχοδ ἀμελιγιὰτ ἰδζρὰ ἰτδιρμὲκ ἰτζοὺν Ἰσταμπολὰ κελοὺπ, χασταληκλαρηνὴν χουσουσὶ χεκιμὶ κὶμ ὀλδηγηνὴ πιλμεδικλερινδὲν σούραγια πούραγια μουραδζαὰτ ἰλὲ χὲμ λουζουμινδὲν ζιγιαδὲ παρὰ σάρφ ἰδερλὲρ· χέμδε πὲκ τζὸκ σεφιλλὶκ τζεκερλέρ. Ποὺ μακουλὲ χασταλὰρ Ἰσταμπολὰ κελμεκσιζὶν μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάληγε μεκτοὺπ γιαζαρλὰρ βὲ γιάχοδ Ἰσταμπολὰ κελδικλερινδὲ κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδερλὲρ ἰσὲ βὲ κάτζ γουροὺς οὐδζρὲτ βιρμελερὶ λαζὴμ κελδιγὶ χακκηνδὰ ἰζαχὰτ βιρεδζεγὶ κιπὶ τζὸκ πεκλέμεμελερὶ βὲ γιάληνηζ κιδοὺπ, ραχατσὴζ ὄλμαμαλαρὴ ἰτζοὺν λέδ ἐλ χαδζὲ μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χασταλὰρ ἰλὲ πιρλικδὲ μουραδζαὰτ ἰτμεγὲ μεδζπούρ ὀλαδζακλαρὴ χουσουσὶ μααρόυφ χεκιμὲ κιδεδζεγὶ βὲ ποὺ χεκιμλὲρ χαστανὴν γιάλνηζ ὄλμαγιοὺπ, περαπερλερινδὲ πὶρδε χεκὶμ πουληνδηγηνὴ κιορούνδζε χασταληγὴν τεσχήσι χακκησινὴ σοϊλεμεγὲ μεδζπουριγὲτ κιορεδζεκλερὶ σουπχεσὶζ ὀλμάγηλα ἰἰλάνη κεϊφιγὲτ ὀληνούρ.

Οὐμουμὰ πὶρ χηζμὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη τεδαβὶ ἰδεδζεγὶ χασταλαρὴν μουχὶμ χασταληκλαρὴ χακκηνδὰ βουκοὺ πουλαδζὰκ μουσαχεδὰτ βὲ τεδζριπατηνὴ «Ἀνατολή» Γαζέτασὴ ἰλὲ νέσρ ἰδεδζέκδιρ κι, ποὺ σουρέτλε χεμδερδ ὀλανλὰρ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ ἰστιφαδὲ ἰτμὶς ὀλαδζακλάρδηρ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ.

Πιρινδζὶ δζὶλδ πασηλοὺπ, τεβζίϊ ὀληνμακδάδηρ. Ἰκινδζὶ δζιλδὶν τάπ-οὐ-τεμσιλινὲ πασλανηλοὺπ, Σεπτέμβριος ἐβαχηρινδὲ τεβζίϊ κηληναδζάκδηρ. Πιρινδζὶ δζιλδὶ ἀλμακδὰ ὀλὰν χαϊρχαχὰν ζεβατὴν ἐσαμίϊ μουουτεπερελερὶ ἰκινδζὶ δζιλδὶν φιχριστινδὲ τὰπ ὀληνμὰκ οὐζερὲ δεφτέρι μαχσουσηνὰ καϊδ ἰδιλμεκδὲ ὀλδηγὴ ἰἰλὰν ὀληνούρ.

Κερὲκ Δέρι σααδετδὲ βὲ ταὸραλαρδὰ ἰἰλανναμὲ ἀλὰν ζεβάτη κιραμὴν ἰἰλανναμελερὶ ματπααγιὰ ἰαδὲ ἰτμελερὶ βὲ κερὲκ κενδιλερινὲ ἰἰλανναμὲ κιόνδερίλμεμὶς ὀλδηγὴ χαλδὲ, χὲρ Χριστιανὴν χανεσινδὲ πουληνμασὴ λαζὴμ κελὲν χαϊρχὰχ ταλιπλερὶν ἰσιμλερινὶ πιλδιρμελερὶ ριδζὰ ὀληνούρ.

ΙΧΤΑΡ

Σσισλιδὲ πὶρ γιόυζόυ Τζίφτὲ Δζεβὶζ δζαδδεσὶ βὲ δίκερ γιόυζόυ Ἰσκενδὲρ ὀγλὴ σοκαγηνδὰ Κοσμὰ πίρα φάπρικασὴ καρσουσηνδὰ κιαὶν πὶρ γιόυζόυ 22 ἀρσὸυν σεκὶζ παρμὰκ βὲ δίκερ γιόυζόυ 22 πουδζοὺκ ἀρσὸυν βὲ μεδζμουὶ 1386 ἀρσὸυν μαχαλὶ χαβὶ ἀρσὰ σατηλὴκ ὀλδηγ.νδὰν, ταλιπλερινὶν «Ἀνατολὴ» ματπαασηνὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰἰλὰν ὀληνούρ.

Ὁ χαβαλὶ κιόυνδὲν κιόυνὲ σερεφλενμεκδὲ βὲ πὶρ ταραφδὰν πιναλὰρ γιαπηλμακδὰ βὲ Παγιοὺκ δερεγὲ καδὰρ γιαπηλαδζὰκ δεμὶρ γιοληνὴν ὄραδαν κετζεδζεγὶ ριβαγὲτ ὀληνμακδὰ ὀλοὺπ, χεβαδὰρ ὀλὰν μεζκοὺρ ἀρσανὴν οὐϊγοὺν φιγιὰτ ἰλὲ σατηλαδζαγὴ ἀκαρὰτ ἀσχαπηνὰ ἰχτὰρ ὀληνούρ.

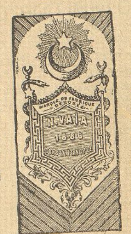
ΜΕΚΤΕΠΙ ΚΕΠΙΡΙ ΜΙΛΛΕΤ

Μεκτεπὶν Νιζαμναμεσὶ ἀχκιαμηνὰ τεβφίκεν 1891—1892 σενέϊ μεκτεπιγεσὶ ἰτζοὺν σαγιρδανὴν καϊδηνὰ Αὐγουστοσουν γιγιρμινδζὶ κιόυνὶ πασλαγιοὺπ, ὀτοὺζ πιρινδζὶ κιόυνινὲ καδὰρ δεβὰμ ὀληναδζὰκ βὲ Σεπτέμβριοσὴν πιρινδζὶ κιόυνὶ δερσλερὲ ἰἰτιδὰ κηληναδζάκδηρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910821-16/fragment/page=3
DFG

ΙΔΖΑΔΙΟΥΜΟΥΜΙ

Ν. ΒΑΪΑΣ



Λ. ΟΛΙΒΟ

Δυσεντερὶ (παγηρσὰκ οὐφουνετὶ) βὲ ἰσχὰλ βὲ χολερίναδαν κιάμιλεν σιφὰ πουλμὰκ Νικολάκη Βάϊαγη ἰδζὰδ βὲ πιρινδζὶ σηνὴφ ἐδζζαδζηλαρδὰν Ζιοσὲφ Δ' Ἀνδριαδαν ἴμὰλ ὀληνὰν χαπλὰρ ἰλὲ μόνμκινδιρ. 23 Τεσρὶνι σανὶ 1304 (1888) ταριχὶ ἰλὲ μεκτέπι μόυλκιγέϊ σαχανενὶν μεδζλισὶ ταραφηνδὰν ρουχσὰτ βιριλμίσδιρ.

Ἴσπου χαπλὰρ σηρφ νεπατὶ μεϐαδδὲν γιαπηλουπ, ἔν μεσχουρ ταπιπλερὶν βιρδιγὶ κὶρ χάϊλη σεχαδετναμελερδὲν μόυστεπὰν ὀλδηγὴ οὐζερὲ παγηρσὰκ χασταληκλαρηνὰ κερεγὶ κιπὶ τεεσὶρ ἰδέρ. Χουσουσὴ ἰλὲ ποὺ χαπλὰρ πούραδα βὲ Εὐρώπαδα πόγιοὺκ νὰμ καζανδηγὴ κιπὶ, οὐμουμ ἐχαλίϊ μουχτερεμὲ κιόυνδὲν κιόυνὲ νεταΐζι σελαμετπαχσασινὶ ταχδὶρ ἰτμεκδέδιρ.

Χολέρα ἐσνασηνδὰ χαστὰ ὀλμαγιανλὰρ δαχὴ σαπὰχ, ἀκσὰμ πιρὲρ δανέ ἀλουπ, σηχχατλαρηνὴ μουχαφαζὰ ἰδερλέρ.

Πεχὲρ σισὲ 24 χαπὴ ὀλδηγὴ βὲ οὐσούλι ἰστιμαλινὲ δαΐρ ὂν γεδὶ λισανδὰ ταalιμα τὴ χαβὶ βερακκὰ ἰλε σαρηλὴ πουληνδηγὴ χαλδὲ Ἰσταμπολδὰ βὲ βιλαγιατδὰ πὶρ μεδζιδιὲ βὲ μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲ 5 φρὰκ πεδὲλ ἰλὲ σατηλούρ.

Ἰδαρὲ, Φάπρικα βὲ οὐμουμί μαγαζὰ:

Γαλαταδὰ Χαβιὰρ Χανηνὴν πογιοὺκ καπουσὴ οὐζερινδὲ ἰκινδζὶ βὲ οὐτζουνδζοὺ κατδά.

Παρτζὰ, παρτζὰ σατοὺν ἀλμὰκ ἰστεγενλὲρ Ἰσταμπολδὰ, Βιλαγιατδὰ βὲ μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲ χὲρ ἐζαδζὴ δουκιανηνὰ μουραδζαὰτ ἰδελέρ.

ΤΣΙΤΛΙ ΣΟΥΓΙ

ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γιγιρμὶ σενεδὲν περὶ τεδζριπὲ ὀλνουπ, μεεμουλδὲν ζιγιαδὲ μενφαατὴ κιόρουλμούσδουρ.

Ἰμτιγιαζὴ 11 Σαφὲρ 1304 ταριχὶ ἰλὲ πὰ φερμὰν ἰχσὰν πουγιουρηλμήσδηρ.

Πάρις, Ἀνβὲρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφὸρτ βὲ Ἀμέρικανην Φιλαδέλφεια σεχιρλερινδὲ ἀτζηλὰν οὐμουμὶ σεργκιλερδὲ μουκιαφὰτ ἀλμήσδηρ.

Μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲν μεμλεκετιμιζὲ κελὲν ἀϊνὶ χασιγετλὶ μαδὲν σουλαρηνδὰν δαχὰ ἐγὶ ὀλουπ, Τιδζαρὲτ ναζαρέτι δζελιλεσινδὲν τεαγὶν ὀλνηνὰν Δοκτὼρ Ἀπικιὰν ἐφένδι σουγὶν καaϊνδηγὴ γερδὲν σισελερὲ κονηλμασηνὰ βὲ χὲρ νὲβ μουζὴρρ σεϊλερδὲν χαλὶ ὀλμασηνὰ ναζαρὲτ ἰτμεκδὲ ὀλδηγηνδὰν, ἐχαλὶ τακλὶδ σουλαρὴν μαζαρρατηνδὰν ἐμὶν ὀλμὰκ ἰτζοὺν, σισελερὶν οὐζερινδεκὶ μούμα ἰλέϊχ ταπιπὶν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ἰτμελερὶ ταβσηγὲ ὀλνούρ.

Τσιτλὶ σουγινὶν μιδὲ βὲ καρὰ δζιγὲρ χασταληκλαρηνὰ βὲ μεσανεδὲ τοπλανὰν κουμὴν χαλλινὲ βὲ ρευματίσμ σανδζηλαρηνὰ βὲ σεκὲρ χασταληκλαρὴ ἰλέ, κὰλπ βὲ παγηρσὰκ χασταληκλαρηνὰ φαϊδεσὶ τεδζριπὲ ὀλνμήσδηρ.

Τσιτλὶ σουγινὴν ἰτζιμὶ τατλὴ ὀλουπ, ταamδὰ βὲ χουσουτὶ ἰλὲ κολέρα βὲ σάϊρ σαρὶ χασταληκλὰρ χιόκμ ἰτδιγὶ ζεμὰν κουλλανμασὴ χεκιμλὲρ ταραφηνδὰν ταβσηγὲ ὀλνήγιορ.

Χαφταδὰ ἰκὶ δεφὰ κιόνδεριλδιγινδὲν σοὺ δάϊμα ταζέδιρ.

Τσιτλὶ σουγί χαζμὴ τεσχὶλ ἰτδιγί κιπὶ τζοδζουκλαρά σοὺδ βιρμὲκ ἰτζοὺν κουλλανηλὰν ἐμζὶκ σισελερινὲ δαχὴ κονηλμασὴ φαϊδεδὲν χαλὶ δεγίλδιρ.

Σατηλδηγὴ μαχαλλέρ.

Πὲϊ ὀγλὴ δζαδδεσινδὲ 169 No. *Δέλλα Σούδα*, Ἰσταντπολδὰ Γενὶ τζαμὶ δζαδδεσινδὲ 24 No. *Μεζίκη*, Πάπη ἀλὶ δζιβαρηνδὰ Ἰρὰν σεφαρετχανεσὶ καρσουσηνδὰ *Τερζιάν*, Βεζνεδζιλερδὲ *Ἀτζὴκ πὰς*, Γαλαταδὰ Καρὰ κιόϊδὲ No. 5 *Καστοριάδη*, Πεσικδασδὰ *Χόρμαλ*, Θεράπειαδα *Σεβαστηνόπουλος*, Πόγιοὺκ δερεδὲ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης*, Καδὴ κιόϊδὲ *Λ. Ἀντίπας*, Οὐσκούδαρδὰ *Ἀναστασιάδης*, Πόγιοὺκ ἀταδὰ *Ἰσμυρίδης* ἐδζζαχανελερινδέ.

Μερκεζὶ.

22 No. Παγτζὲ καπουσηνδὰ Δζελὰλ πεϊ χανηνδὰ No. 22

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΓΑΖΕΤΑΣΗΝΗΝ

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑΚΗ ΒΕΚΙΛΛΕΡΙΝΙΝ ΕΣΑΜΙ-Ι- ΜΟΥΟΥΤΕΠΕΡΕΣΙ

ΖΙΡΔΕ ΠΕΓΙΑΝ ΟΛΟΥΝΟΥΡ

Ἰζμιρδὲ
Μισαὴλ ἐφένδι Μισαηλίδης.

Προῦσαδα
«Προῦσα» νὰμ Ὀσμανλὴ γαζέτασὴ ἰδαρέϊ ἀλιγεσί.

Σαμσουνδὰ
Παντελάκη ἐφένδι Ἰσαακίδης.

Πάφραδα
Χαδζὴ Ἰωάνν ἀγά.

Τζαρσαμπαδὰ
Χα" Ἰωάνν ἀγὰ Σαραφίδης.

Ἔρεγλιδε
Ποδοσάκη ἐφένδι Ποιητίδης.

Παρτηνδὰ
Ἠλίας ἐφένδι Παπαδόπουλος.

Μερσινδὲ
Ἰωαννάκη ἐφένδι Τζορπαδζόγλου.

Ἄδαναδα
Χαβαδζὰ Μουσὰ Ἀβραμίδης.

Νίγδεδε
Ἀβραὰμ ἐφένδι Ἰωακείμ.

Κούλαδα
Δημήτριος ἐφένδι Μισαηλίδης.

Ἀδὰ παζαρηνδὰ
Πετράκη ἐφέν. Κουλπαπὰ ὀγλού.

Λέφκεδε
Κωστάκη ἐφένδι Τζαοὺς ὀγλού.

Παληκεσιρδέ
Μελέτιος ἐφένδι Ὀδαπασόγλου.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣΟΥΝ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

(ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΑΖΙ—ΤΕΖΓΙΝΑΤ—ΣΑΑΤΔΖΗ)

11 Νούμ. Τσαρσουΐ κεπιρδὲ Ἀγινεδζιλερδὲ Νούμ. 11.

Οὐμουμ ἐχαλίϊ μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σαaδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλίκι σαϊρεδὲ πουληνὰν κεσρετλὶ μουουτεπὲρ μούστεριλεριμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνιανην χ σαπλαρὴ καπούλ ἰλὲ, ἰσὲ δεβάμ ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἀκδ ἰτδιγιμιζ μουκαβελεναμελὲρ ἰκτιζασηνδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὀλαρὰκ, φάπρικα φιατὴ ἰλὲ τουμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγημηζὴ βὲ ἐχβενιγέτι φιὰτ ρακαπὲτ καπούλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγιαδὲ ὀλουπ, ἐχαλιγὶ ἰγφὰλ μακσαδὴ ἰλὲ παϊσκαλαρηνὴν ἰχτιγιὰρ ἰτδιγὶ λικιδισιὸν, καϊδεσινὲ πὶρ κιονὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγημηζὴ ἰϊλὰν βὲ ἰστεγενλερὶν Τζαρσουδὰ Ἀγινεδζιλερδεκὶ σουουπεμιζὶ τεσρὶφ ἰλὲ κέσπι καναὰτ ἰτμελερινὶ ρεδζὰ ἰδέριζ.

Χὲρ νὲβ πιλεζὶκ, κιουπὲ, γιουζοὺκ, καρφίτζα μεδαλιὸν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζεννὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἴγγλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γιαλδηζλὴ, ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἴγγλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γιαλδηζλὴ, κουμοὺς βὲ νικελδὲν μαaμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τζαλὰρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζάν-οὐλ-χεβὰ), μουσικὴ τεζγινατὴ, χαλὶς κιουμουσδὲν ἐνβάϊ ταkημλάρ.

Μεζκοὺρ μαaμουλὰτ ὀτοὺζ σενεδὲν περὶ ποὺ τιδζαρετδὲ πουληνούπ, τεδζριπὲ, καζανμὴς ὀλὰν βὲ σενεδὲ οὖτζ ἂι Εὐρώπαδα δολαϊὰν μουχπιριμιζ ταaριφὶ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδὰ γιαπηλδηγηνδὰν, ζαραφὲτ, μετανὲπ βὲ ἐχβενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὀλδηγηνὴ τεεμὶν ἐϊλέριζ.

ΤΖΙΤΖΕΚ ΒΕ ΦΙΔΑΝ

ΜΑΓΑΖΑΔΑΡΗ

ΔΙΡΕΚΤΩΡ:

ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ Σ. ΣΑΠΟΥΝΔΖΑΚΗΣ

ΠΕΪ ΟΓΛΟΥΝΔΑ

(Δζαδδέϊ κεπιρδὲ Νούμ. 366 βὲ Εὐρώπα τζαρσουσηνδὰ Νούμερο 3—5)

Οὐζερλερινδέ μιϊδελερὶ βὲ τζιτζεκλερὶ ἰλέ ἀγαδζλάρ.

Γιαπρακλαρὴ ἄσλα σολμὰζ φιτανλάρ.

Σαλὸν τεζγινὶ ἰτζοὺν χέρ νέβ τζιτζέκ.

Σετζεβάτ ἰτζοὺν τοχουμλάρ.

Φιλεμένκ σουνπουλλερὶ βέ σάϊρ τζιτζεκλερὶν σογανλαρὴ.

Τζιδζέκ δεμετλερί.

Σηπαρὴς οὐζερινέ χέρ νέβ τζιτζέκ τζελεγκλερί.

Κιρὰ ἰλέ σαλονλαρὴν ἀγὰδζ βέ τζιτζέκ ἰλέ τεζγινί.

Παγτζελερέ φιδὰν τζιτζέκ δικιλμεσι.

Χέρ νέβ ἀγὰδζ βέ φιδανλάρ.

Μεζκούρ μαγαζαλὰρ οτεδέν περὶ μααρούρ ὀλοὺπ, ἀχίρεν Εὐρώπαδαν βέ σάϊρ ταραφλαρινδὰν ἐνβάϊ τζιτζέκ βέ ἀγαδζλάρ δζέλπ ἰτδικλερὶ βέ γαγέτλε ἐχβέν φιατλὰρ ἰλέ χέρ νέβ σηπαρησὴ σεριεν ἰσὰλ ἰτδικλεδὶ βέ ταλὶπ ὀλανλαρὰ σογὰν βέ τοχούμ βέ ζιτζέκ βέ φιδὰν βέ ἀγαδζλαρὴν φιτανλαρηνὴ μουπεγὶν ματποὺ δζεδβελλέρ κιονδεριλδιγὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτὰν Πεγιαζητδὰ, Κιοκτζουλὲρ πασὴ μεϊδανηνδὰ

99—Νούμερο—99

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ἴσπου *Φωτογραφχανεσὶ* τζηκαρδηγὴ Φωτογράφ ρεσιμλερινὶν παρλὰκ, πενζὲρ βὲ ἔζ χὲρ δζιχὲτ σαναατκιαρανὲ ὀλδηγὴ δζούμλενιν μααλουμίδιρ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιγιρμὶ πὲς σενεδὲν περὶ Φωτογράφ σαναατηνδὰ πουλουνούπ, σιμδιγέδεγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρμήσδηρ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰπρὰζ ἰτδιγὶ δηκκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρινδζιλὶκ δερεδζεσινὶ ἰχρὰζ βὲ οὐμουμὴν ραγπετινὶ δζέλπ-οὐλκτισὰπ ἰτμίσδιρ.

Χέρ πόϊ βέ χέρ σεκιλδέ βέ γάγετ ἐχβέν φιάτλα

Ρεσιμλέρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ χεμσεχριλεριμιζὲ ταβσηγὲ ἰλὲ, γιάληνηζ πὶρ ζιγιαρὲτ ὀληνούρ ἰσέ, πεγιανατημηζὴν νὲ καδὰρ κερδζὲκ βὲ δογρὴ ὀλδηγηνὰ κανaάτη κιαμιλὲ χασὴλ ὀλούρ.

ΚΑΡΛΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ

(16 νουμερολὴ καπουδὰν κιριλούρ).

Ἓν ζενκὶν βὲ ἓν πόγιοὺκ μαγαζά.

Δζιχάζ ἰτζοὺν κετενδὲν βὲ ἰσλεμελὶ τζαμασὴρ, ἐλπισέ, κηνοὺς παγλαρή, μενδὶλ, παμμουκδὰν ἐμπτιὰ, σουφρὰ ὀρτουλερὶ, ἐρκὲκ βὲ τζοτζουκλαρὰ μαχσοὺς κιομλὲκ, τζοράπ, γιουνδὰν μαaμοὺλ Ζερσέϋ ταaπὶρ ὀληνοὺρ τοζλὴκ. Καδηνλαρά, κουτζτζοὺκ κηζλαρὰ μαχσοὺς φανέλαλαρ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν ἐλπισέ, φανέλαδαν μεσόφουστα, Περλὶν βὲ Βιέννα μεσχοὺρ φαπρικαλαρηνὴν χὲρ δουρλοὺ κουμασλάρὴ, παμμποὺκ βὲ γιουνδὰν μααμοὺλ γιατὰκ ορτουλερὶ.

Φράνσανην Τροὰ πελδεσὶ δζιβαρηνδὰ Αἲξ Ἂν-Ὀτ κασαπασηνδὰ Σινέλλ Ἀρνοὺλδ φαπρικαλαρηνὴν σάπκαλαρή, Τρύαδα, Ραπάνι, Ὀλιβιὲ βὲ Σόαμπρενὼλ φαπρικαλαρηνὴν γιοὺν κουμασλαρή.

Δζεχὰζ ἰτζοὺν χέρ νέβ κετενλὶ βὲ σάϊρ ὀϊσὰ ἐμτεα.

Καδὴν βὲ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν χὲρ νέβ ἐλπισέ.

Μεζκοὺρ μαγαζὰ ραγπέτι οὐμουμιγεγὶ καζανμὴς ὀλδηγηνδὰν, ταβσιγεγὲ χαδζὲτ γιόκδηρ. Μαγαζανὴν κενὶς δεπολαρὴ ζιγιαρὲτ ὀληνσὰ κιαφίδιρ.

—Βιλαγιὰτ ἰτζοὺν δαχὴ σηπαρὴς καποὺλ ὀληνούρ.—

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20 ans de succes

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 14 Médailles d' or.

Certificats nombreux des premières AUTORITÉS médicales.

Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνού.

Ἰζβιτζερι ἰνεκλερ νὶν ἀλλὰ σοδουνδὲν μαaμοὺλ ὀλούπ, κουτζτζοὺκ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν μουκεμμὲλ πὶρ γαφακὰ ὀλὰν Νέστλενιν μεζκοὺρ σουδλοὺ οὐνοὺ σουδοὺ ἂζ ὀλὰν βαλιδελερε σουδοὺ γερινὲ κετζδικδὲν παϊσκὰ, χὲμ σουδδὲν κεσμεκλιγὲ, βὲ χέμδε χαζμὰ κολαϊλὴκ βιρούπ ἰκμὰλ ἰτδιρίρ.

Μεζκιούρ οὖν Ἐδζαδζηδὰ βὲ ἐδζζὰ μαγαζαλαρηνδὰ πουληνμακδάδηρ.

Ἴσπου σουδοὺν πὶρ τζὸκ χιλελερινδὲν σακηνμὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ὀληνμὰκ κερέκδιρ.

Μεζκιούρ σουδλοὺ οὖν 1889 σενεσὶ Παρὶς σεργκὶϊ οὐμουμισινδὲ πεγενιλερὲκ χὲμ ποὺ νὲβ ἰτζοὺν ἓν πογιοὺκ μουκιαφατὴ καζανμὴς βὲ χὲμ δαχὴ πὶρ ἀλτοὺν Μεδάλια ἀλμήσδηρ.

Σαχηπλὲρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910821-16/fragment/page=4